

# FONDO ARGENTINO DE COOPERACION HORIZONTAL

Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto  
Subsecretaría de Coordinación y Cooperación Internacional  
Dirección General de Cooperación Internacional

República Argentina  
Julio 2005 - N° 8

## AUTORIDADES

Dr. Rafael Antonio Bielsa  
Canciller

Emb. Jorge Enrique Taiana  
Secretario de Relaciones Exteriores

Emb. Carlos Esteban Kulikowski  
Subsecretario de Coordinación y  
Cooperación Internacional

Emb. Ana Luisa Caffero  
Representante Especial para Asuntos de  
Cooperación Internacional

Dirección General de Cooperación Internacional

Min. Martín Rivolta  
Director de Cooperación Bilateral

Min. Juan Carlos Garaguso  
Director de Cooperación Multilateral

Dirección de Cooperación Bilateral  
Sec. María Martha Rasines Alcaraz  
Cdra. Andrea de Fornasari  
Dra. Andrea De Vita  
Lic. Mónica Mazzaglia  
Lic. Natalia Alejandra Parrilli

Fondo Argentino de Cooperación Horizontal  
Dra. Patricia Leitman  
Lic. Andrea Vallarino  
Srta. Romina Maciel

Dirección de Cooperación Multilateral  
Sec. Raúl Ailan  
Lic. Marta Palomares  
Lic. Diego Arouh  
Lic. María Laura Falótico  
Lic. Diana Mayo  
Sra. Laura Satragno

Cooperación con Mercosur  
Lic. Osvaldo Scaserra  
Lic. María Fernanda Jakubow

Departamento de Becas  
Sr. Diego Molina

Cooperación Técnica para ONG's  
Lic. Macarena Llauradó  
Prof. Susana Demaria

Cooperación Federal  
Dra. Alicia San Nicolás  
Arq. Mariel Mesutti

Cooperación Descentralizada  
Lic. María Gabriela Gianni  
Dra. María Sol Canievsky

Responsable Informático del Area  
Sr. Alejandro Gil

Secretaría Administrativa  
Sra. Ana María Femenía  
Sr. Diego De Angelis  
Sr. Rodrigo Mellán

Coordinación de Proyectos PNUD

Dra. Raquel Deas Belén  
Coordinadora Proyectos PNUD

Unidad de Proyectos  
Oficial de Programas: Elvira Erice  
Asistentes de Programas: Daniel Gallego - Marisol Viora  
Oficiales de Proyecto: Inés Ares Ares - Marta Carlevarino - Ismael Molina  
Asistente de Proyecto: Marcos Benitez  
Oficial de Proyecto de Cancillería: María Marta Berardi  
Asistentes de Proyectos de Cancillería: Gladys Bernardi - Luciano Teplitzky

Unidad de Contratos  
Administradora y Coordinadora de Proyectos PNUD: Mónica De Paez  
Asistentes: Gustavo Defler - Soledad Flores - Laura Kapustiansky - Norma Paez - Valeria Teplitzky - Gastón Vrinten

Secretaría Administrativa  
Carolina Coll - Lidia Norma Correa - Cristian Gómez - Alfredo Peñalba

Diagramación y Desarrollo  
Sr. Alejandro Gil  
Lic. Andrea Vallarino

Diseño Editorial  
Srta. Romina Maciel



**FONDO ARGENTINO  
DE  
COOPERACION HORIZONTAL**

---

---

Período Julio 2002 - Junio 2005  
Impreso en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
República Argentina  
Julio de 2005



Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto  
- República Argentina -  
2005

## Sumario

	Pág.
■ <b>Prólogo</b>	
Señor Secretario de Relaciones Exteriores, Embajador Jorge Taiana.....	3
Señor Subsecretario de Coordinación y Cooperación Internacional, Embajador Carlos Esteban Kulikowski.....	5
Señora Representante Especial para Asuntos de Cooperación Internacional, Embajadora Ana Cafiero.....	6
■ <b>Información General del FO-AR</b> .....	7
Oferta Argentina de Cooperación Horizontal.....	8
■ <b>Impacto Externo</b>	
Panamá.....	10
Cuba.....	11
Paraguay.....	11
Guatemala.....	12
Nicaragua.....	13
Honduras.....	13
El Salvador.....	14
Ecuador.....	14
Trinidad y Tobago.....	15
Bolivia.....	15
Cooperación argentina en Haití.....	16
■ <b>Impacto Interno</b>	
FO-AR-INTA: una cooperación sustentable / Dra. Ana Cipolla.....	18
El arte de la pesca / Alfonso Izzo, Juan Bartozzetti, Julio García, Ricardo Roth y Luis Salvini.....	19
Hemos recibido mucho más de lo que hemos dado / Ing. Jorge Simonelli.....	20
La asistencia técnica en el sector lechero / Prof. Carlos Berra.....	20
Oportunidades que ofrece la cooperación / Ing. Juan Prates.....	21
Capacitación sobre procesos agroindustriales de frutas, hortalizas y plantas medicinales / Ing. Clara Contardi.....	21
FO-AR: un emprendimiento atendido por sus dueños / Ing. Miguel Martín.....	22
Después de la capacitación del FO-AR son modelo en la región en prevención de desastres / Ing. Martín Gómez Lissarrague.....	22
Una cooperación con horizonte / Arq. Marita Fontanarrosa.....	23
El FO-AR y la historia del MERCOSUR / Lic. Liliana Brezzo.....	24
■ <b>Partnership Programme Japón-Argentina (PPJA)</b> .....	25
■ <b>Cuadros Estadísticos</b> .....	27
■ <b>Proyectos por País</b> .....	29



## **Prólogo**

### **HACIA UNA COOPERACIÓN POLÍTICAMENTE GOBERNADA**

**Embajador Jorge Taiana**  
**Secretario de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto**

El FO-AR es la forma que adopta la cooperación de Argentina con los países más pequeños y menos desarrollados del continente, con el objetivo de contribuir al desarrollo de un entorno regional latinoamericano de mayor estabilidad política, transformación productiva y equidad social.

Partimos del supuesto que potenciar los factores de estabilidad política, económica y social en la región contribuye a neutralizar el efecto de múltiples factores de inestabilidad que están operando en la actualidad, a la vez que es un objetivo valorado por los gobiernos y ciudadanos de los países, y en particular, por los del MERCOSUR.

Tal objetivo nos reclama desarrollar una mayor conectividad entre los sistemas políticos, económicos y sociales de los países de la región.

La experiencia nos demuestra que la cooperación, en todos los planos, produce una sinergia positiva que permite aprovechar la rica experiencia de cada uno de los países, especialmente en relación a las crecientes demandas de más y mejor democracia, verdadera equidad e inclusión social y modernización de la capacidad técnica y científico tecnológica.

Todos los países latinoamericanos, independientemente de la dimensión económica y grado de desarrollo relativo, tenemos mucho que aprender de nuestros vecinos y podemos beneficiarnos de un contexto orientado por la lógica de la cooperación.

En la medida en que los países donantes de la región intensifiquemos y sistematicemos nuestras acciones de cooperación horizontal y vertical, se abre un amplio espacio para el desarrollo de acciones concretas de cooperación triangular, destinada a países de menor desarrollo y de economías más pequeñas.

No dudamos en considerar que este tipo de acción triangular debe ampliarse y profundizarse dado que permite potenciar y multiplicar su alcance.

También compartimos el criterio de consensuar entre los gobiernos los proyectos de cooperación privilegiando la adopción de políticas tendientes a reducir las asimetrías y lograr una mayor participación en los beneficios de los procesos de integración. En este contexto, consideramos que la cooperación debe intensificarse más en zonas de frontera debido a que existe una clara necesidad y conveniencia, así como un gran potencial de complementación.

Estamos convencidos que una adecuada intervención de la cooperación técnica internacional debe complementar los esfuerzos nacionales, responder a las prioridades establecidas por los países receptores y servir como instrumento de solidaridad y desarrollo económico y social de nuestros pueblos.

La cooperación técnica debe sustentarse en la promoción de todos aquellos programas que favorezcan la inclusión de todos los usuarios desde el primer momento del proceso de asistencia técnica, es decir cuando se definen las prioridades y las temáticas a ser atendidas. Esto supone otro modelo de organización y gestión, diferente al habitualmente utilizado en cooperación Norte/Sur, pues implica la capacidad de integrar y realizar un esfuerzo mayor por articular la cooperación bajo un enfoque de "derechos". Este enfoque redefine a los "beneficiarios" como "usuarios" de la cooperación, en el sentido que cumplen un rol activo en la identificación,

orientación, planificación y gestión de la cooperación técnica necesaria, al mismo tiempo que seleccionan al mejor aportante y evalúan los resultados. Este cambio de paradigma implica un importante desafío ya que significa pasar de ser "objeto" de la cooperación a ser "sujeto activo" de la misma.

Desde el año 1992 Argentina ha realizado más de 3.600 acciones, con una clara convicción latinoamericanista, aportando las capacidades de sus ciudadanos más capacitados para compartir conocimientos técnicos específicos en las temáticas de desarrollo rural, social, educativo, salud, energía, industria, justicia y derechos humanos, cuidado del ambiente, desarrollo humano y administración del desarrollo.

La experiencia ha permitido instalar en los países de la región la noción de que la lógica de la fragmentación no beneficia a ninguno, y que nuestros países no pueden afrontar por separado el desafío de su inserción en un mundo globalizado en el que estructuralmente se profundizan las desigualdades nacionales y regionales. Muchos de los problemas existentes nos son comunes y las soluciones también: el FO-AR hace 13 años que contribuye decididamente al armado de una región latinoamericana solidaria.

A handwritten signature or mark consisting of a large, stylized letter 'A' on the left, followed by a horizontal line extending to the right, and a small vertical stroke at the end.



## LA COOPERACIÓN SUR/SUR COMO EXPERIENCIA DE MUTUO ENRIQUECIMIENTO DE LOS PUEBLOS

**Embajador Carlos Esteban Kulikowski**  
**Subsecretario de Coordinación y Cooperación Internacional**

Me es grato compartir unas reflexiones en ocasión de la octava publicación de la Revista del FO-AR.

Trece años brindando cooperación Sur/Sur a países hermanos ha permitido a Argentina ayudar a crecer a otros pueblos y paralelamente fortalecer sus mejores capacidades, sus más reconocidos recursos humanos y apoyar el avance de tecnologías intermedias desarrolladas localmente.

Permitir que los pueblos accedan al conocimiento es pregonar el crecimiento con el ejemplo, o sea poner en práctica la mejor pedagogía. En la evaluación que realizan nuestros expertos, al volver de cada misión, el balance es muy claro: todos expresan la satisfacción por lo aprendido de sus colegas de pueblos hermanos, por la posibilidad de enriquecerse mutuamente en este dialéctico proceso capacitador.

El volumen de este programa es impactante: son 3600 acciones ejecutadas en más de 50 países, con un claro predominio de solicitudes presentadas por países de la región latinoamericana y el caribe anglófono. Estas acciones están sostenidas por expertos nacionales que provienen de 158 instituciones argentinas, las más de ellas del orden público, especialmente las universidades, agencias de ciencias, ministerios e instituciones descentralizadas de la administración nacional. Todas ellas aportan sus mejores profesionales para sumarse a esta clara herramienta de política exterior de la nación.

No estaría completa la descripción si no señaláramos las novedades que desde hace cuatro años van cobrando entidad en este programa: la asociación con otros países, especialmente con Japón, para ejecutar acciones conjuntas. Las ventajas de desarrollar el programa de este modo es reconocida por ambos países, ya que permite una asistencia mayor y más sostenida de los especialistas en ciertas temáticas gracias a este esfuerzo cooperativo.

Nuestras principales acciones han sido dirigidas a responder las demandas de solución de problemas agrícola ganaderos, de reforma del sector público, de mejoramiento de los sistemas tanto de salud como de educación y también la problemática ambiental. Últimamente han crecido las demandas en las temáticas del resguardo de los derechos humanos, el fortalecimiento de la gobernabilidad democrática y sostenimiento de las comunidades fronterizas, no sólo porque allí concretamente se comparten los problemas sino fundamentalmente porque allí debaten su vida los pobladores de ambos márgenes que están más lejos de las soluciones que nuestros Estados centralizados les pueden ofrecer.

En los tiempos que corren la verdadera integración de las naciones pasa por la integración de los pueblos y el FO-AR es un aliado claro, vigoroso y estratégico para aportar en este desafío.



## EL DESAFIO DE PROMOVER AFUERA LOS VALORES QUE SE SUSTENTAN DENTRO DEL PAIS

**Embajadora Ana Cafiero**  
**Representante Especial para Asuntos de Cooperación Internacional**

El objetivo del área de cooperación internacional es acompañar con sus herramientas, la política que ha fijado el gobierno nacional, de lograr la integración de Argentina en el mundo en torno a la promoción de los valores del desarrollo humano sustentable, la paz internacional, la forma democrática de gobierno, el respeto a los derechos humanos y una justa distribución de los beneficios de la globalización.

El Canciller ha fijado que la premisa para el siglo XXI, tanto para latinoamérica como para Argentina se expresa en el binomio integración-desarrollo, por lo que se podrá avanzar en el modelo de crecimiento con equidad social, sólo si se lo hace acompasado con los países vecinos, o sea, con todos y al mismo tiempo.

En este contexto, los retos de la cooperación internacional exigen que ésta se convierta en verdadero instrumento a favor del desarrollo humano sostenible, apoyando la implementación que los Estados nacionales realizan en función de dicha estrategia.

Para lograr estos objetivos, la estrategia es profundizar las políticas de integración regional, tanto en el MERCOSUR como con el resto de los países latinoamericanos. Estas políticas incluyen, como no lo hicieron durante décadas, los ideales de la justicia social y la democracia para consolidar una América Latina integrada física y socialmente, próspera por el aporte no sólo del capital sino básicamente por la inclusión masiva de sus ciudadanos al trabajo digno, estable política e institucionalmente y unida en torno a los valores del desarrollo humano sustentable.

Para Argentina, dicha estrategia incluye especialmente la profundización de los vínculos de cooperación con los países de frontera: Bolivia y Paraguay, a través del FO-AR y PPJA, también con Perú y mantener las relaciones de asistencia técnica con los países de la comunidad andina, América Central y el Caribe.

Dichas políticas se realizan convocando a más de ciento cincuenta instituciones argentinas pertenecientes a la comunidad académica, a la sociedad civil y al sector público de los ámbitos nacionales, provinciales y municipales, convencidos que en el sostenimiento de este impulso de la integración de nuestra patria en el mundo, los actores, clásicos o emergentes de la cooperación, tienen un rol muy activo que cumplir.

En el período comprendido por la presente edición de la Revista FO-AR, entre los meses de julio de 2002 a junio del 2005, se han llevado a cabo un total de 482 acciones en los países de la región, de las cuales 434 fueron ejecutadas por el FO-AR y 48 en el marco del PPJA. Con ellas se ha privilegiado el apoyo a la administración del desarrollo, ya que algo más de una cuarta parte de las acciones se realizaron en este sentido, el 25 % se aplicó a fortalecer los programas de educación, el 11% para vigorizar el desarrollo rural y el resto para apoyar el desenvolvimiento social (salud, ambiente, justicia, derechos humanos, etc.) de los pueblos hermanos.

La Dirección General de Cooperación Internacional de la Cancillería Argentina es consecuente con el principio de cooperar en promover en el plano internacional los mismos valores de democracia, justicia social, derechos humanos y participación que el Gobierno sostiene en el plano interno.

# FONDO ARGENTINO DE COOPERACION HORIZONTAL

## ARGENTINA COOPERANTE

El Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO-AR) es el instrumento por medio del cual la República Argentina realiza acciones de cooperación técnica destinadas a ayudar al desarrollo de los países y sus pueblos mediante la transferencia de conocimientos y de aquellas capacidades en las que la República Argentina tiene experiencia y trayectoria.

El FO-AR, fue creado por la Cancillería argentina en 1992, asociando la capacidad de organización y financiación al aporte de los expertos de las Instituciones Argentinas que se sumaron a este proyecto solidario.

## OBJETIVOS

A través del FO-AR se aspira a:

- Contribuir en los procesos de desarrollo económico y social de los países de la región.
- Fortalecer y consolidar las relaciones bilaterales con los países receptores de nuestra cooperación.
- Promover el intercambio de conocimientos científicos y tecnológicos, e incentivar los vínculos entre expertos argentinos y sus pares de otros países.
- Lograr mayor integración con las necesidades de cada país ofreciendo permanentemente las mejores capacidades que pueden aportar las instituciones argentinas para enriquecer la cooperación ofrecida.

## INSTRUMENTACION DE LA COOPERACION QUE BRINDA ARGENTINA

El FO-AR transfiere conocimientos y experiencias argentinas a través de las siguientes modalidades:

- El envío de expertos argentinos al exterior.
- La recepción de profesionales extranjeros en instituciones argentinas, como complemento de las acciones llevadas a cabo.
- La organización de Seminarios FO-AR en temas de interés para los países receptores de la cooperación.

## APORTES DEL FO-AR

El FO-AR se ocupa de la organización de la cooperación, brindando a los profesionales designados para realizar los proyectos: el pasaje, los viáticos de manutención y la cobertura médica.

## INSTITUCIONES ARGENTINAS OFERENTES

Participan del Fondo Argentino instituciones públicas o privadas, que ponen sus profesionales a disposición de la Cancillería para la ejecución de proyectos en los países beneficiarios y organizan todas las actividades para la recepción de expertos extranjeros en el país.

## FUNCIONAMIENTO DEL FO-AR

Las instituciones públicas o privadas sin fines de lucro de aquellos países que deseen recibir cooperación argentina a través del FO-AR, deben completar el "Formulario para Solicitud Asistencia Técnica FO-AR", el que deberá ser presentado ante la Embajada argentina respectiva a través de la autoridad local competente en materia de cooperación internacional, perteneciente al Poder Ejecutivo de cada país receptor.

La autoridad local competente remitirá a la Embajada argentina respectiva, las solicitudes presentadas para su evaluación por parte del Gobierno argentino.

Toda la información referida a la ejecución de los proyectos será canalizada por la Embajada argentina en el respectivo país.



# Oferta Argentina de Cooperación Horizontal

La nueva Oferta Argentina de Cooperación Horizontal de la Cancillería argentina, fue confeccionada gracias al aporte de las Instituciones Oferentes Argentinas. La misma se encuentra presentada en fichas resumen de proyectos, en la siguiente dirección: <http://www.cancilleria.gov.ar/dgcin/foar.html#oferta>.

El objetivo de esta Oferta de Cooperación es que los países receptores de la cooperación FO-AR cuenten con los nuevos programas y proyectos que el gobierno argentino ha implementado en los últimos tiempos para dar respuesta a los problemas de coyuntura: sociales, económicos, institucionales, regionales, técnicos, etc.

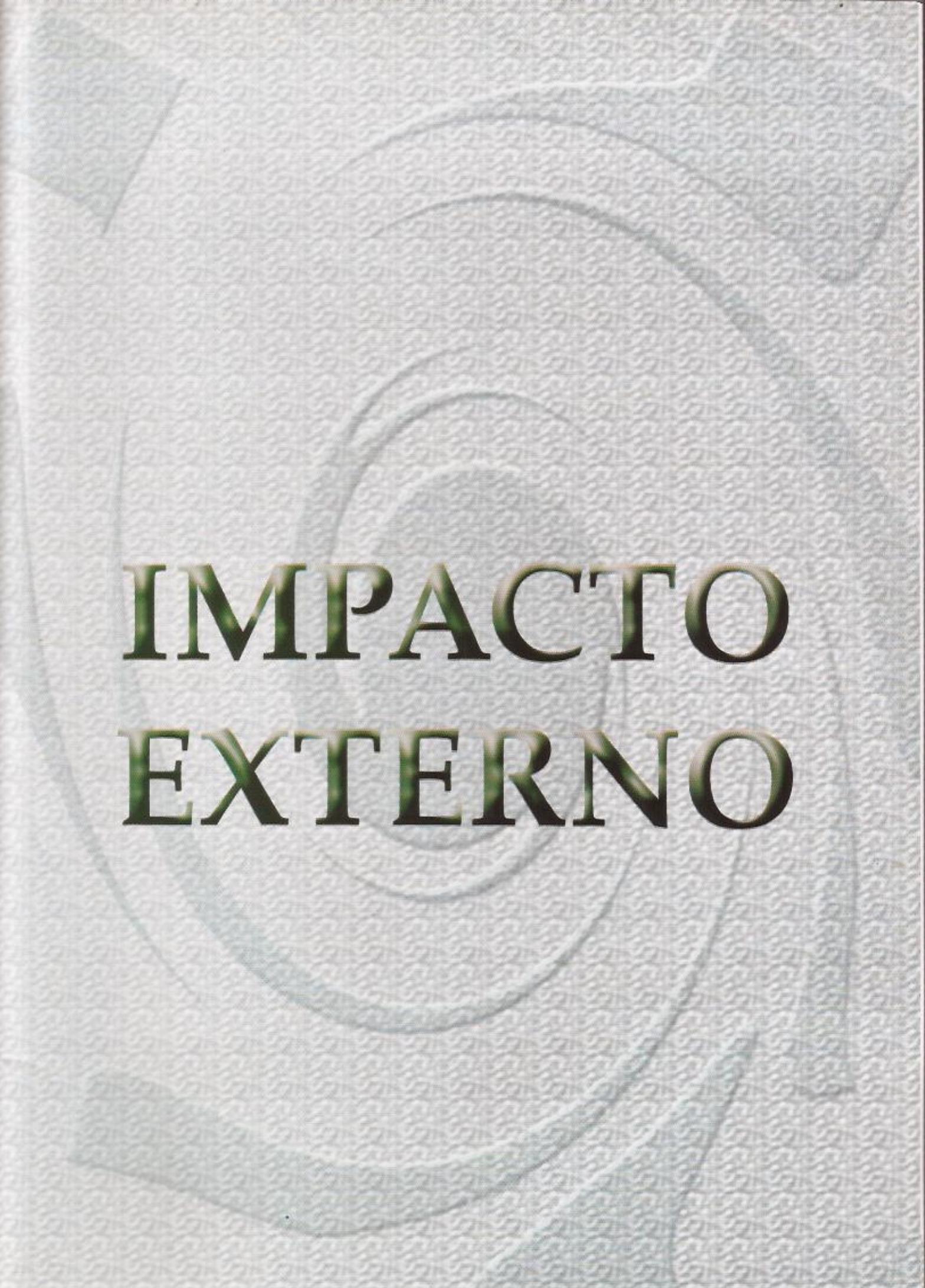
El mecanismo de implementación es idéntico al FO-AR clásico, ya que las instituciones interesadas en ejecutar algún proyecto específico, deben solicitar a la Embajada argentina los formularios de proyectos de asistencia técnica para su posterior ejecución.

Cabe resaltar que desde la creación del FO-AR, en el año 1992, la República ha prestado asistencia técnica a los países de igual o menor desarrollo relativo, respondiendo a los requerimientos efectuados por los países solicitantes.

El desarrollo de las actividades del FO-AR durante estos 13 años de existencia ha sido beneficioso para posicionar a nuestro país en las naciones donde se ha incursionado como un oferente confiable y eficaz en lo atinente a temas con fuertes componentes técnicos, tecnológicos y académicos.

Estímase que la implementación de esta modalidad de cooperación activa ampliará la utilidad de la cooperación argentina como herramienta de política exterior e incluirá valor agregado a los objetivos del FO-AR en sí mismo al conectar los intereses de los países receptores con las nuevas estrategias de la política argentina.





**IMPACTO  
EXTERNO**

# Panamá

## Impacto de la Cooperación Argentina en SENACYT

Secretaría Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación



“La Secretaría Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación de Panamá (SENACYT) fue creada en 1997, con el objetivo de coordinar y ejecutar las acciones que determina el Gobierno Nacional, referente al ordenamiento y desarrollo de las actividades científicas, tecnológicas y de innovación.

La SENACYT ha tenido un impacto importante en la promoción del conocimiento científico y tecnológico, la innovación y la competitividad en el país, involucrando de manera directa a las universidades, centros de investigación científica, sectores empresariales y la sociedad civil en general, en cuanto a la formación de recursos humanos altamente calificados y el fortalecimiento de la base productiva, frente a la apertura de los mercados, la globalización y la competitividad internacional.



Para cumplir esta importante misión, SENACYT ha contado con la asistencia de numerosos expertos argentinos que provienen de centros de investigación, universidades y otros centros de excelencia a través del FO-AR, llegados a Panamá para cumplir misiones técnicas especializadas, los cuales en conjunto con técnicos de SENACYT han trabajado en muy diversos campos con micros, pequeños y medianas empresas, grupos de productores asociados, cooperativas de productores, sectores empresariales, universidades, laboratorios especializados y otras instituciones de gobierno.

El Fondo Argentino de Cooperación Horizontal se ha distinguido por el alto nivel técnico y grado de dedicación de sus expertos, siendo además el único Fondo de Cooperación Horizontal en América Latina que cubre todos los costos de su asistencia técnica, lo

cual da muestras del alto sentido de solidaridad del pueblo y gobierno argentino para con el desarrollo de otros pueblos del tercer mundo incluidos países de África y Asia. Esta modalidad de cooperación, facilita y hace más eficiente la transferencia de conocimientos, experiencias y tecnologías requeridas por los países beneficiarios.

Igualmente notable y eficiente es el fácil acceso y la rapidez con que se dan las respuestas para la venida de los expertos a los países receptores, habiéndose recibido solo en SENACYT 17 expertos y varias pasantías técnicas en los últimos cuatro años.

Las áreas técnicas donde mayor cooperación se ha recibido son seguridad alimentaria, la industria de queso a pequeña escala, sistemas de calidad en la agroindustria, metrología, turismo de salud, popularización de la ciencia, análisis de ADN y estrategias para la competitividad de las PyMES, entre otras.

El impacto de esta transferencia tecnológica ha sido significativo y fácilmente apreciable en el mejoramiento de la productividad y el afianzamiento institucional de los beneficiarios directos, a través de la capacitación de sus recursos humanos, el establecimiento de nuevas técnicas y métodos de producción, el mejor aprovechamiento de los recursos y la gestión administrativa en el sector público”.

ENTREVISTA

**Producir para un consumidor más exigente**

La alta calidad de los productos de alimentos orgánicos es un requisito indispensable para los empresas que aspiran a exportar

En un momento en el que los consumidores se vuelven cada vez más exigentes con los productos que adquieren, las empresas que aspiran a exportar deben estar preparadas para enfrentar estos desafíos. La alta calidad de los productos de alimentos orgánicos es un requisito indispensable para los consumidores que buscan opciones saludables y sostenibles. Este artículo explora cómo las empresas pueden cumplir con estas demandas y aprovechar las oportunidades del mercado orgánico.

**¿Qué requisitos debe cumplir una empresa para producir alimentos orgánicos de alta calidad?**

Para producir alimentos orgánicos de alta calidad, una empresa debe cumplir con varios requisitos clave. Primero, es esencial adoptar prácticas agrícolas sostenibles que eviten el uso de pesticidas sintéticos y fertilizantes químicos. Segundo, se debe garantizar la trazabilidad de los productos desde el campo hasta el consumidor final. Tercero, es necesario implementar sistemas de control de calidad rigurosos que aseguren la integridad y seguridad de los alimentos. Finalmente, la empresa debe estar comprometida con la transparencia y la comunicación honesta con sus clientes.

**¿Cómo puede una empresa mejorar su competitividad en el mercado orgánico?**

Para mejorar su competitividad en el mercado orgánico, una empresa puede adoptar varias estrategias. Una de ellas es invertir en investigación y desarrollo para crear productos innovadores y de alta calidad. Otra estrategia es establecer relaciones sólidas con proveedores locales que compartan los mismos valores de sostenibilidad. Además, es importante implementar estrategias de marketing que resalten los beneficios y valores de los productos orgánicos. Finalmente, la empresa debe estar dispuesta a invertir en certificaciones orgánicas reconocidas internacionalmente para aumentar su credibilidad y acceso a nuevos mercados.

**¿Qué desafíos enfrenta una empresa al intentar exportar productos orgánicos?**

Al intentar exportar productos orgánicos, una empresa enfrenta varios desafíos. Uno de los principales es la complejidad de los requisitos regulatorios y de certificación de cada país destino. Otro desafío es el costo más alto de los productos orgánicos en comparación con los convencionales, lo que puede dificultar su competitividad en mercados saturados. Además, la falta de infraestructura logística adecuada para el transporte de productos perecederos puede ser un obstáculo significativo. Finalmente, la necesidad de establecer una red de distribución y comercialización efectiva en el extranjero puede representar un desafío adicional.

**¿Qué oportunidades ofrece el mercado orgánico para las empresas que buscan expandirse internacionalmente?**

El mercado orgánico ofrece numerosas oportunidades para las empresas que buscan expandirse internacionalmente. Uno de los principales factores es el creciente interés global en productos saludables y sostenibles, lo que ha impulsado un crecimiento constante de la demanda de alimentos orgánicos. Además, el mercado orgánico suele tener márgenes de ganancia más altos que el convencional, lo que puede ser atractivo para las empresas. Otra oportunidad es la posibilidad de establecer relaciones comerciales sólidas y duraderas con consumidores conscientes que valoran la calidad y el origen de los productos. Finalmente, el comercio electrónico ha abierto nuevas vías de distribución y comercialización para las empresas orgánicas.

# Cuba

## Cooperación con el Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO-AR)

*Ministerio para la Inversión Extranjera y la Colaboración Económica - MINVEC*

"En el esfuerzo común que desarrollan nuestras naciones para el fortalecimiento y consolidación de las relaciones bilaterales, la cooperación que ofrece el Fondo Argentino de Cooperación Horizontal ha contribuido a la realización de intercambios de conocimientos científicos, tecnológicos y técnicos en beneficio del desarrollo económico y social de nuestro país.

Profesionales de alto nivel de instituciones argentinas de excelencia, tanto públicas como privadas, han puesto a disposición de los técnicos cubanos sus mejores experiencias para la realización exitosa de importantes proyectos de cooperación.

Para Cuba la cooperación ofrecida por el Fondo Argentino de Cooperación Horizontal ha constituido un inestimable y eficaz instrumento para la capacitación de profesionales entre otros aspectos y cuenta con un elevado reconocimiento de nuestras instituciones nacionales por la cooperación recibida".

### Agradecimientos

*Instituto Finlay  
Dra. Concepción Campa Huergo  
Directora General*

"Transmita al Fondo Argentino de Cooperación Horizontal y a la Cancillería de su país, nuestro agradecimiento por la oportunidad que ha tenido el Instituto Finlay de contar con la colaboración del experto argentino Ing. Carlos Guillermo Barbieri, Profesor de la Universidad Nacional de Rosario.

El profesor Barbieri ha impartido en nuestro centro, entre los días 19 y 30 de enero de 2004, un curso de Gestión Integral de Residuos Generados en Instituciones de Salud que ha sido aprovechado no solamente por especialistas de nuestra Institución sino por especialistas de todas las provincias del Ministerio de Salud Pública, de otros centros del Polo Científico y de entidades reguladoras de la protección del Medio Ambiente en nuestro país."

*Universidad Agraria de La Habana  
"Fructuoso Rodríguez Pérez"  
Dr. Gil Ramón González González  
Rector*

"La Universidad Agraria de La Habana, por este medio desea hacer notar que el Experto Roberto O. Michele-

na del Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA), en el contexto del proyecto de Tecnologías Agrícolas Sostenibles para el manejo de Suelos de Laderas, coauspiciados por el Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO-AR), permaneció en esta Casa de Altos Estudios del 11 al 16 de octubre de 2004, impartiendo Conferencias Magistrales, participando en múltiples sesiones de trabajo con líderes científicos, recorridos de campo (visitas a áreas demostrativas y encuentros con productores), intercambios con directivos, que propiciaron identificar acciones de mutuo interés.

Es de significar, el alto nivel científico-técnico y amplia disposición demostrada por el Ing. Michelena en cada una de estas sesiones de trabajo, lo que coadyuvará a elevar los lazos de cooperación y amistad con las instituciones de Argentina".

# Paraguay

## Gestión de Calidad en los Laboratorios Clínicos de Paraguay

*Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Salud,  
Universidad Nacional de Asunción*

La gestión de calidad es el conjunto de actividades necesarias para el control, aseguramiento y mejoría de la calidad de acuerdo con la política de calidad y responsabilidades fijadas en un sistema de calidad. Estos sistemas se basan en normas internacionales, regionales y nacionales, los cuales requieren documentos escritos que declaren la política de calidad del laboratorio, el sistema de calidad adoptado, definiendo su organización, funciones y procedimientos. Hasta el año 1989, el Paraguay no contaba con ningún Programa Nacional de Evaluación Externa de Calidad en el Laboratorio Clínico. Por dicho motivo el Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Salud de la Universidad Nacional de Asunción (IICS) y la Asociación de Bioquímicos del Paraguay llevaron a cabo dos estudios piloto en laboratorios de análisis clínicos de Asunción. Los problemas de precisión y exactitud detectados en los laboratorios, llevó a realizar un estudio experimental de intervención educativa en los años 1991-1992, en 71 laboratorios de Asunción. En la evaluación post intervención se detectó que el 65% de los laboratorios emitían resultados insatisfactorios y que el 53% de los profesionales no tenían conocimientos suficientes en el tema de Calidad. A partir de este diagnóstico de la situación, se implementó un Programa de Educación Continua en el tema, para laboratorios de análisis clínicos de Paraguay, con apoyo de la Confederación Latinoame-

ricana de Química Clínica (COLABIOCLI), en un trabajo regional de integración con Argentina, Brasil, Bolivia, Chile y Uruguay.

Desde el año 1995 la Argentina cuenta con un Programa de Acreditación de los Laboratorios Clínicos, organizado por la Federación Bioquímica de la Provincia de Buenos Aires.

Por dicho motivo en el año 2003 propusimos al Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO-AR), un Proyecto de Capacitación en Calidad, con miras a educar a los laboratorios clínicos del país para implementar un Sistema de Calidad que posibilite un intercambio de servicios a nivel regional, donde los recursos humanos de científicos argentinos posibilitara una transferencia de tecnología para los bioquímicos paraguayos. De acuerdo a los objetivos propuestos, se implementó un Programa Educativo en Gestión de Calidad del que participaron 50 profesionales bioquímicos de laboratorios públicos y privados de Asunción. Siendo el propósito principal de este Programa la capacitación de los profesionales en normas de calidad en el laboratorio clínico basados en la ISO 15189.

En este sentido, los profesionales científicos argentinos de la Federación Bioquímica de la Provincia de Buenos Aires, posibilitaron esta cooperación que se hizo efectiva a través del apoyo recibido de FO-AR, teniendo en cuenta la experiencia de los mismos en un Programa de Acreditación que funciona en la Provincia de Buenos Aires desde el año 1995, bajo el patrocinio de la Fundación Bioquímica Argentina".

## Guatemala

### Resumen del Impacto del proyecto FO-AR



*Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres  
CONRED*

*Walter Wintzer*

*Gerente de Organización, Educación y Capacitación*

"Tomando en cuenta que el Objetivo General del Proyecto ha sido el apoyar a la SE-CONRED en la Revisión de Planes de Contingencia, Elaboración de Guías de Comunicación Social e implementación del Sistema de Comando de Incidentes con el fin de que la SE-CONRED modifique procesos relacionados con su

compromiso y responsabilidad de "motor" de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres, se resume el impacto del proyecto, hasta la fecha, en los siguientes puntos:

#### **Implementación del Sistema de Comando de Incidentes, SCI - Consultor Martín Gómez Lissarrague**



El consultor FO-AR, a través de una estrategia de asociación, logró en estas etapas que las máximas autoridades de los principales organismos de socorro (Cuerpo de Bomberos Municipales y Voluntarios, Cruz Roja de Guatemala, Policía Nacional Civil, Policía Municipal de Tránsito, Ejército de Guatemala y Bomberos de la Dirección de Aeronáutica Civil) tomaran parte en el curso SCI durante dos días y que sus equipos participaran activamente en un simulacro relacionado con el Manejo de Materiales Peligrosos. Fue la primera vez en la historia de Guatemala que se realizaron estas actividades en el marco del SCI y el impacto fue definitivamente muy positivo ya que todos los participantes llegaron a la conclusión que es imprescindible implementar en Guatemala el Sistema de Comando de Incidentes y que el mismo debe estar apoyado por una ley. Se ha planificado la elaboración de un proyecto de ley en el tema del SCI.

#### **Revisión de Planes de Contingencia y Plan Institucional de Respuesta - Consultor Lic. Miguel Martín**

El consultor FO-AR detectó que los llamados Planes de Contingencia eran Planes de Respuesta y se logró producir, en el marco metodológico apropiado, el primer Plan de Contingencia para la Temporada de Lluvias. El mayor impacto de esta producción fue el trabajo en conjunto, por primera vez, de las diferentes gerencias de la SE-CONRED que deben elaborar dichos

planes (Gerencia para la Reducción de Riesgo, Gerencia de Organización Nacional, Gerencia de Educación y Gerencia de Manejo de Emergencias). Anterior al proyecto de asistencia de FO-AR, solamente la Gerencia de Manejo de Emergencias producía dichos planes y era la responsable de su completa elaboración, por consiguiente dichos planes carecían de todos los aspectos relacionados con el riesgo, vulnerabilidad, prevención, preparación y mitigación.

#### **Elaboración de las Guías de Comunicación Social en Desastres - Consultor Lic. Marcelo Seijas**

Guías de Comunicación Social en Desastres: El consultor estableció con la Directora Social, las Políticas de Comunicación Social que aún no existían en la SE-CONRED. Al mismo tiempo logró en esta etapa hacer conciencia en los Delegados Regionales de CONRED lo importante que es la Comunicación Social y que una política con los medios no solamente se desarrolla a la hora de una emergencia o desastre sino durante todas las etapas (Preparación, Prevención, Mitigación, Respuesta, Rehabilitación y Reconstrucción). Como resultado de esta consultoría, hoy, en la SE-CONRED hay conciencia de la importancia de una política de comunicación, que además ya ha sido establecida y se está implementando”.

## Nicaragua

**La Cooperación Argentina apoya a Nicaragua, en el marco de la Cooperación Científica Técnica**

*Dr. Mauricio Gómez  
Secretario General de Relaciones Económicas y Cooperación  
Cancillería de Nicaragua*

“Argentina, brinda cooperación técnica en una amplia gama temática a través del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO-AR), y es a través de esta instancia que se ha permitido la promoción del intercambio de conocimientos científicos y técnicos, y en mayores vinculaciones para los expertos argentinos con la contraparte nicaragüense.



Argentina, en el marco de la Cooperación Científica-Técnica, proporciona asesoría y capacitación al personal del sector público Nicaragüense sobre áreas

en las cuales tiene un grado de avance o experiencia. Entre la cooperación proporcionada en asesorías y capacitación figuran acciones en diversas temáticas sobre Administración Pública y Reforma del Estado, Agropecuaria, Minería, Pesca, Energía, Promoción de Exportaciones, Educación Superior y Media, Cultura, Medio Ambiente, Salud y Vivienda. También posterior al Huracán Mitch, se registra la asistencia en Asesoramiento sobre Rescate y Socorro de Víctimas por Fenómenos Naturales.

El impacto de la Cooperación de Argentina con Nicaragua, ha sido muy importante, por la solidaridad y el papel que ésta ha representado en las transferencias de nuevos conocimientos e intercambio de experiencias tecnológicas muy necesarias como complemento al esfuerzo nacional y una buena alternativa para enfrentar los desafíos de un mundo marcado por la globalización. Es importante señalar que todos esos conocimientos proporcionaron una serie de herramientas de trabajo a los nicaragüenses, los que han servido de reflexión y tomados muy en cuenta en la planificación de políticas y programas que se desarrollan en Nicaragua”.

## Honduras

**El apoyo del FO-AR a la reforma penitenciaria de Honduras**

*Vilma Cecilia Morales Montalván  
Magistrada Presidenta de la Corte Suprema de Justicia y  
Presidenta de la Comisión Interinstitucional de Justicia Penal*

“El Fondo Argentino de Cooperación Horizontal colabora desde el 2003 con el proceso de reforma que desarrolla la República de Honduras en su sistema penitenciario. Durante estos últimos dos años (2003-2004), el FO-AR ha contribuido estrechamente con los esfuerzos que realiza la Comisión Interinstitucional de Justicia Penal (CIJP) de este país centroamericano, con miras a mejorar las condiciones de vida de las personas internas en los centros penitenciarios y favorecer su rehabilitación y posterior reinserción social.

En el 2003, para mejorar las condiciones de salud de los privados de libertad a nivel nacional, la CIJP y el FO-AR auspiciaron la elaboración de un anteproyecto de construcción de un Hospital Penitenciario en Támara, departamento de Francisco Morazán (zona central del país). Para su ejecución, se integró un Equipo Interinstitucional conformado por arquitectos de distintas instituciones públicas y estudiantes de último año de la Carrera de Arquitectura de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH). Por su parte,

el FO-AR hizo posible la participación como consultor del Arquitecto Carlos Alejo García Basalo.

Gracias a la asistencia oportuna y expedita del FO-AR, se han ejecutado las etapas I y II del anteproyecto mencionado, las cuales han incluido: un análisis de la demanda de servicios de salud en los recintos penitenciarios; la elaboración de un Plan Maestro de Salud (conforme a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos, ONU); un plan de contingencias y un programa operativo; además, el diseño del Hospital Penitenciario considerará todas las características necesarias y particulares de la práctica penitenciaria.

En la actualidad, la CIJP y el FO-AR continúan trabajando juntos para culminar la segunda etapa del anteproyecto del Hospital Penitenciario, por lo que ya han previsto la cooperación respectiva para el primer semestre del año 2005".

## El Salvador

**La Cooperación Técnica brindada a El Salvador por Argentina a través del FO-AR**

*Cancillería del Salvador*

"Dentro de esta, la cooperación técnica brindada por Argentina a través del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal, FO-AR, por muchos años ha sido de gran importancia para apoyar los Planes de Desarrollo de El Salvador, ésta se ha concretizado a través del envío de Expertos para realizar cursos y seminarios de capacitación y pasantías por medio de los cuales, funcionarios salvadoreños visitan instituciones Argentinas para adquirir las experiencias exitosas.

El objetivo básico de esta cooperación es el de intercambiar experiencias, capacitar a funcionarios de las diferentes instituciones nacionales y realizar investigaciones académicas y de campo en la temática consideradas prioritarias entre ambos países.

Las Misiones de Asistencia Técnica realizadas en el marco del programa de Cooperación FO-AR, se ha desarrollado satisfactoriamente, ya que se han alcanzado los logros planteados, obteniéndose beneficios y un fortalecimiento técnico, para las instituciones salvadoreñas beneficiadas.

Existe un gran interés en seguir recibiendo la Cooperación Técnica del FO-AR por los resultados exitosos obtenidos hasta la fecha, dado el alto nivel de los Expertos y Consultores que envía".

## Ecuador

**La Fundación Cultural "EDGAR PALACIOS" y su experiencia con el FO-AR**

*Ada Palacios*

*Fundación Cultural "EDGAR PALACIOS"*

"La Fundación Cultural "Edgar Palacios" es una institución sin fines de lucro que trabaja brindando capacitación a niños y jóvenes con discapacidad en el Ecuador.

En la búsqueda de cooperación técnica, para la implementación de nuevas áreas de servicios y el fortalecimiento de los procesos educativos emprendidos por la Fundación Cultural "Edgar Palacios", fue grato conocer sobre la existencia del Fondo de Cooperación Horizontal de Argentina, lo cual nos motivó a presentar varios proyectos para solicitar cooperación técnica.

Fue motivante constatar la accesibilidad para acceder al Fondo, tanto por la información presta y oportuna de la Embajada de Argentina en el Ecuador, así como la estructura sencilla para la elaboración de los Proyectos. Los proyectos ejecutados con el FO-AR tuvieron logros extraordinarios en nuestra institución, en sus beneficiarios y la comunidad ecuatoriana, por la calidad de los profesionales argentinos contactados, por su calidad humana y solidaridad y por que se cubrieron campos no atendidos en nuestro país como: la musicografía braille, la danzaterapia, la estenografía y la elaboración de proyectos de educación a distancia para ciegos.



VEA T20 EXPRESIONES

En esta oportunidad, se ofrece a los niños y niñas de las escuelas de la zona una experiencia única y divertida, a través de la elaboración de títeres hechos con manos mágicas.

**Títeres hechos con manos mágicas**

La Lic. Alejandra, maestra de artes plásticas, brinda un taller dirigido a los niños y educadores nacionales.

**D**urante el taller, los niños y niñas aprenden a elaborar títeres hechos con manos mágicas, una actividad que les permite desarrollar su creatividad y habilidades motoras finas. Este taller es parte de un programa de cooperación técnica brindado por Argentina a través del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO-AR).

En musicografía braille y formación vocal, la Maestra Elvira Ceballos (pianista y cantante) dio su aporte pedagógico y humano creando un gran impacto en los alumnos que pudieron aprender de ella una lección de superación y fortaleza, además de la técnica musical y la forma de escribir música en braille, así como la comunidad que pudo escuchar sus experiencias y su música; en estenografía, braille, y educación a distancia, los profesionales del Programa Argentino de Educación a Distancias para Ciegos: María Josefina Rosasco, Ana Blanca Litwin y María Isabel Barrigón, produjeron un impacto altamente positivo en las personas ciegas a quienes brindaron herramientas que les ayuden en la consecución de su independencia y mejores condiciones de vida; la Maestra María José Vexenat, dio una lección de vida a través de la práctica de la danzaterapia, llegando su capacitación a varias ciudades del Ecuador, donde grandes grupos de chicos con discapacidad, padres y profesionales quedaron seducidos por su arte y la oportunidad de expresarse a través de él.

Es nuestro deseo que los procesos emprendidos, los cuáles tendrán resultados a largo plazo, puedan seguir dándose gracias a la ayuda del Fondo, el cual debe continuar con el apoyo invaluable que presta a nuestro país".



## Trinidad & Tobago

The University of The West Indies Centre for Latin America and the Caribbean St. Augustine Campus

Dr. Lancelot Cowie

"En términos de la globalización y la búsqueda de la integración cultural, el Centre for Latin America and the Caribbean (CENLAC), The University of the West Indies, St. Augustine Campus, Trinidad & Tobago, ha explorado formas de compartir proyectos de investigación y de intercambio de ideas con académi-

cos de América Latina. Los mecanismos de financiación y de reconocimiento de esta labor pionera de cooperación entre el Caribe Anglófono y América Latina constituyen los nexos fundamentales de cualquier iniciativa intelectual.

La visión de la Cancillería Argentina y de quienes impulsaron esta cooperación a través del Fondo de Cooperación Horizontal entre ambas regiones permitió el éxito del proyecto *La reescritura de la Historia en la narrativa de América Latina y el Caribe Hispanohablante (1980-2004)*. Nuevas bases de la construcción del pensamiento latinoamericano entre el CENLAC y la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza".

## Bolivia

Distinción al FO-AR

Universidad Mayor de San Andrés  
Facultad Técnica - Carrera Mecánica Automotriz  
Lic. Juan Carlos Valencia T.  
Director

"El honorable Consejo de la Carrera Mecánica Automotriz por Resolución 086/2004 del 27 de septiembre de 2004, en su artículo tercero resuelve "Aprobar con la Distinción al Mérito al Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO-AR) por la Asistencia Técnica a través de Expertos argentinos, sin fines de lucro, en el Curso Taller *Conversión de vehículos de Gasolina a Gas Natural Comprimido*".



Fundación para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario de los Valles FDTA-Valles

"La FDTA-Valles responde a la implementación de una política pública como es el Sistema Boliviano de Tecnología Agropecuaria (SIBTA), bajo tuición del Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios (MACA). Accedimos a ella gracias a la gestión de coordinación interinstitucional que inició el Cónsul de la República Argentina en Cochabamba con la FDTA-Valles.

Los principales logros que obtuvimos son la existencia de dos documentos valiosos para nuestros fines estratégicos y operativos:

1. Diagnóstico técnico de la situación de la cadena de lechería en los valles.
2. Manual de manejo integrado de plagas en el cultivo de maní para zona de valles.

Con estos documentos, tanto el Directorio como el equipo técnico de la Fundación han podido encarar diversas actividades de fortalecimiento de agrupaciones de productores, así como la edición de un manual completo para el cultivo del maní y agendas de negociación para futuros financiamientos de apoyo a ambos sectores: lechería y maní.

En ocasión de la presencia de los expertos argentinos se logró capacitar en ambos rubros, a más de 200 productores y a 50 técnicos de 10 instituciones de servicios de generación y transferencia tecnológica.

En forma adicional, se nos proveyó de información tecnológica actualizada en ambos rubros, así como también se abrieron lazos de coordinación y cooperación futuros, entre entidades argentinas y bolivianas.



Reiterar que el beneficio que nos dejó la cooperación a través de expertos argentinos, vía FO-AR, fue muy grande y sugerimos que continúe en la magnitud de sus posibilidades, pudiendo hacerse más adelante, una especie de fondo concursable de cooperación”.

## Cooperación argentina en Haití

Durante el mes de mayo de 2005 se desarrollaron dos misiones de evaluación para la puesta en marcha de los siguientes proyectos de cooperación en Haití:

**Autoproducción de alimentos frescos**, a cargo de expertos del INTA y el Ministerio de Desarrollo Social. Se exploraron las posibilidades de llevar adelante tareas de capacitación y montaje de huertas piloto, que doten a la población de herramientas técnicas para el cultivo de sus propios vegetales orgánicos, diversificando su alimentación y comprometiéndose en un emprendimiento productivo de carácter comunitario.

**Promoción del deporte como herramienta de inclusión social**, a cargo de profesionales de la Secretaría de Deportes de la Nación. Tiene como objetivo formar pro-

motores que multipliquen la práctica deportiva organizada entre los jóvenes haitianos, brindándoles un marco apropiado no sólo para la formación física, sino también para la generación de estructuras de relacionamiento social positivo.

Así, la República Argentina coopera con el objetivo de promover la salud y fortalecer el tejido social de Haití, formando parte de los esfuerzos de la comunidad internacional por la estabilización y el desarrollo del país caribeño.





**IMPACTO  
INTERNO**

## FOAR-INTA: una cooperación sustentable



*Dra. Ana Cipolla*  
Gerente Interina de Relaciones  
Institucionales  
Instituto Nacional de Tecnología  
Agropecuaria (INTA)

"La globalización económica ha traído como consecuencia la internacionalización de las economías, con lo cual los grupos de poderío demandan la creación de un espacio económico abierto a nivel internacional, multilateral, que brega por proteger sus industrias y producciones agrícolas, sobre la base de barreras no arancelarias, subsidios y devaluaciones.

Es evidente que el predominio de las grandes potencias económicas, ha ido en desmedro de los países en vías de desarrollo, los cuales han quedado marginados de las corrientes comerciales y de capital, viendo restringidas día a día las exportaciones de sus productos primarios.

Los países en desarrollo, que padecen deudas externas elevadas, se enfrentan con un feroz entorno comercial, sumamente competitivo, organizado en bloques internacionales, que pretenden debilitar la creación de los sistemas productivos regionales.

La incapacidad de estos países de competir en los mercados mundiales y en los propios mercados internos, también se manifiesta en el aumento del costo total de sus importaciones de alimentos.

Apenas el 22% de la riqueza global pertenece a los llamados países en

vías de desarrollo, los cuales constituyen el 80% de la población global.

Cabe destacar que el sector agrícola constituye la base de las economías de los países en desarrollo. Se calcula que aproximadamente 124 millones de personas viven en el campo en América Latina y de ellos, alrededor de 74 millones se hallan bajo la línea de pobreza. Este sector, contribuye significativamente con el PBI (30 a más del 50%) en un gran número de estos países, absorbe una gran parte de mano de obra, representa una fuente importante de divisas, provee la mayoría de los alimentos básicos, y facilita los medios de subsistencia a gran parte de su población. Por esta razón, es fundamental hacer valer la potencialidad del sector agrícola de estos países, con el fin de mejorar sus condiciones económicas y sociales, lograr la transformación estructural, la diversificación y la competitividad internacional, superar las limitaciones de su oferta, y acelerar el crecimiento sostenible. Estos aspectos deben ir acompañados necesariamente de políticas nacionales en apoyo al sector.

En aquellos países con bajos ingresos per cápita y en los que el empleo y los ingresos dependen en gran medida de la agricultura, el desarrollo local de la producción de alimentos es el principal factor determinante del éxito o fracaso en la mejora de la seguridad alimentaria y reducción de la pobreza. Por muchas de estas razones la agricultura sostenible y el desarrollo rural han recibido una mayor prioridad en el Marco Estratégico para la FAO 2000-2015.

En Argentina, el sistema agropecuario, agroalimentario y agroindustrial tiene un rol fundamental como dinamizador de la economía (aporta más del 50 % de las exportaciones),

a través de la generación de divisas, de ingresos y empleos, de inductor en la producción y difusión de conocimientos y tecnologías.

El INTA (Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria) es una Institución referente en el ámbito agropecuario de Argentina, que busca la expansión productiva y el desarrollo social. Su misión es realizar y promover acciones dirigidas a la innovación en el sector agropecuario, agroalimentario y agroindustrial para contribuir integralmente a la competitividad de las cadenas agroindustriales, salud ambiental y sostenibilidad de los sistemas productivos, la equidad social y el desarrollo territorial, mediante la investigación, desarrollo tecnológico y extensión.

Dado que las Relaciones Institucionales constituyen uno de los componentes estratégicos del INTA, tanto "fronteras adentro", como "fronteras afuera", al ser el INTA una Institución oferente del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal, contribuye a difundir conocimientos en materia de investigación y tecnología agropecuaria, a países en desarrollo, prestando asistencia técnica a través de su sólido cuerpo de profesionales, en articulación con otras Instituciones del exterior. La sustentabilidad de esta cooperación se ampara en el hecho de contar con más de 1.600 técnicos, especialistas en numerosas áreas temáticas.

Como puede observarse en el siguiente cuadro, en el período 1993-2004 las acciones de cooperación Sur-Sur realizadas a través del FO-AR por parte del INTA, son un total de 235. Para el período 2001-2004, se registraron un total de 52 acciones. Todas ellas fueron categorizadas como consultorías (asistencias técnicas), lo cual indica el gran interés hacia el sector agropecuario que muestran los

países receptores del FO-AR.

En dicho período, no se realizaron pasantías (recepción de profesionales extranjeros) ni misiones institucionales, como ocurrió en años anteriores.

del experto, se desprende la valiosa experiencia que constituye la cooperación Sur-Sur, no sólo desde el punto de vista profesional, sino también desde la vinculación personal.

CATEGORIA	AÑO												TOTAL
	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	
CONSULTORIAS (ASISTENCIAS TÉCNICAS)	7	21	13	35	11	17	17	10	21	10	12	9	183
MISIONES		1			1			1					3
PASANTIAS		12	9	6	12	5	5						49
TOTAL													235

El total de asistencias técnicas se llevaron a cabo en países de América Central, América del Sur y el Caribe. El país que mayor cantidad de asistencias técnicas recibió durante 2001-2004 fue Perú, y en orden decreciente las asistencias técnicas se llevaron a cabo en: Nicaragua y Jamaica, Bolivia, Colombia, Grenada y Cuba, Ecuador y Panamá, Guatemala, Honduras, Antigua y Barbuda, Trinidad y Tobago y Barbados.

En cuanto a las áreas temáticas, las asistencias técnicas se distribuyeron como sigue: Evaluación, monitoreo y gestión de los recursos naturales; Capacitación en el Programa de Autoproducción de Alimentos (Pro-Huerta); Evaluación y manejo de sistemas en producción animal; Cultivos hortícolas, frutícolas y florícolas no tradicionales y formas asociativas para su producción; Problemática de pequeños productores; Desarrollo de la agroindustria rural; Protección vegetal; Actividades relacionadas con el diseño, gestión, mejoramiento o evaluación de Organismos o Instituciones relacionadas con la generación y/o transferencia de tecnología; Biotecnología; Animales menores; Mejoramiento genético vegetal y otros.

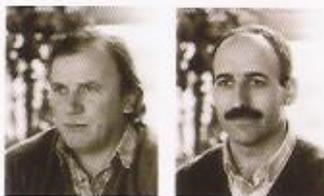
De la lectura de los informes preparados al momento del regreso

A nivel profesional, en muchas oportunidades las acciones de cooperación que se brindan tienen gran impacto, y se traducen de distinta forma, como ser: implementación de planes de desarrollo agropecuario y/o rural, capacitación de profesionales y productores, adopción de las tecnologías difundidas, y solución a problemáticas que limitan la producción.

A nivel personal, la gran mayoría de los técnicos del INTA que han viajado a un determinado país en el marco del FO-AR, vuelve a recibir por parte de ese país, demanda de acciones de cooperación, creando a través de los años fuertes lazos de amistad con sus contrapartes.

De la mano del FO-AR, el INTA contribuye a mejorar el desarrollo agropecuario y socio-económico de los países en desarrollo".

### El arte de la pesca



*Tecnólogos Pesqueros: Alfonso Izzo, Juan Bartozzetti, Julio García, Ricardo Roth y Luis Salvini. Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero*

"En relación a las distintas acti-

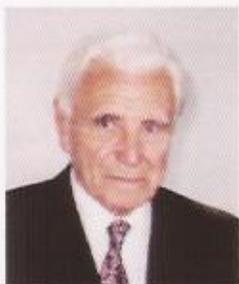
vidades de capacitación realizadas, las mismas nos permitieron ir conociendo la idiosincrasia de los pescadores artesanales del lugar, intercambiando conocimientos con respecto a las condiciones del caladero y de las artes de pesca tradicionales y el tipo de embarcaciones utilizados para la captura de las distintas especies comerciales. De esta manera en forma paulatina se fue avanzando en la introducción de nuevas artes y métodos de pesca alternativos, que les facilitó incrementar sus conocimientos como así también sus ingresos.



Durante la realización de los diferentes proyectos ejecutados entre los años 1997 a 2004, alrededor de 350 pescadores recibieron la capacitación en la construcción y manejo de distintas artes de pesca. Verificándose en gran medida la adopción por parte de los pescadores de los conocimientos adquiridos, la mayoría de los cuales fueron sugeridos por ellos mismos, a la institución que realiza la función de contraparte en las tareas de campo. Por todo lo expuesto, el FO-AR ha permitido que nuestros conocimientos puedan ser aplicados

internacionalmente, ayudando a quienes necesitan por diversas razones capacitarse para su desarrollo. También debido a las experiencias realizadas se ha logrado incrementar nuestra experiencia sumamente orgullosos de esta organización que es llevada a cabo en nuestro país a través del FO-AR por el Ministerio de Relaciones Exteriores”.

### Hemos recibido mucho más de lo que hemos dado



*Ing. Jorge Simonelli  
Consultor  
Ex Secretario de Recursos Hídricos de  
la Nación*

“En 1992 recibí una propuesta de FO-AR para desempeñarme como consultor externo en un proyecto de cooperación horizontal. Se trataba de colaborar en el diseño de un plan nacional de manejo de cuencas que estaba realizando un país centroamericano.

Se continuó con estudios de control de erosión y sedimentación en los principales ríos de la región, proyectos energéticos de uso múltiple, planes maestros, protección de fuentes de agua, descontaminación de ríos, protección de inundaciones, mapeos temáticos para el mejor uso del territorio, mapas de riesgo y vulnerabilidad, de peligros naturales, y en sistemas de alerta temprana.

Más adelante se trabajó en protección ambiental, disposición de residuos y calidad de agua, utilizando mejores técnicas de

diagnóstico e interpretación de los fenómenos observados, a medida que el desarrollo informático facilitaba herramientas más accesibles a disposición de los profesionales. Pero las brillantes conclusiones teóricas no siempre daban, en los hechos, los resultados que prometían los cálculos. La naturaleza y la trama social eran infinitamente más complejas que los esquemas de análisis utilizados por las ciencias duras. Así fue como, a través de diversas misiones y en trabajo conjunto y diálogo permanente con los receptores de las cooperaciones FO-AR, se comenzó un nuevo aprendizaje que no habíamos tenido oportunidad de obtener durante nuestros años de formación, tanto en el claustro universitario como en el ejercicio de la actividad profesional. Estábamos aprendiendo un nuevo significado de la “cooperación horizontal”. Los “informes de biblioteca” (como se suele denominar a los excelentes, pero voluminosos estudios de consultoría del primer mundo) fueron siendo reemplazados por esclarecedores diálogos que diariamente teníamos con los expertos lugareños en nuestro lugar de trabajo. Y eran estos diálogos los que en definitiva influían mucho más en las recomendaciones de nuestros expertos. Se había establecido una relación de confianza entre los equipos respectivos. Se estaba empezando a aplicar la cooperación Sur-Sur. En muchos momentos tuvimos la sensación de estar actuando como auditores y consejeros en la evaluación de las recomendaciones técnicas provenientes del primer mundo. Sin duda empezamos a comprender la importancia de la cooperación horizontal que proporciona FO-AR, que era mucho más apreciada que la mera asistencia técnica. Y cómo, a pesar de no proporcionar ninguna ayuda

financiera, cada vez eran más requeridos los servicios del FO-AR. Actualmente en las misiones FO-AR orientadas a producir una mejora en las condiciones de vida de los habitantes de una región ya no van únicamente los ingenieros responsables de ejecutar las obras civiles. Son acompañados por expertos en ciencias sociales con los cuales se conforma un equipo y se dialoga permanente.

Se contruyen así las herramientas para sensibilizar a la población de modo que adopten como propias las reformas que se pretenden introducir.

Sin duda, hemos recibido mucho más de lo que hemos dado”.

### La asistencia técnica en el sector lechero



*Prof. Carlos L. Berra  
Director  
Fundación de la Escuela Superior  
Integral de Lechería*

“Desde hace un año, y como consecuencia de una expresa solicitud a la Cancillería argentina, de parte del Presidente de Nicaragua, Ing. Enrique Bolaños, es que se diseñó un programa de asistencia técnica y capacitación, articulado por el Ministerio Agropecuario y Forestal (MAGFOR) de ese país, para las diferentes regiones nicaragüenses en donde la producción y transformación de la leche constituyen un pilar muy importante de sus economías regionales.

Es de esta manera, y gracias a la flexibilidad en cuanto al mecanismo

de solicitud de cooperación técnica que presenta el FO-AR, a diferencia de otras agencias de cooperación internacional, se está implementando un programa con permanencia en el tiempo y que responde a las verdaderas necesidades del sector demandante de asistencia técnica.

Regiones como Chontales, Boaco, Matagalpa y Jinotega (principal eje lechero nicaragüense), fueron receptoras de acciones donde se desarrolló una intensa actividad de asistencia técnica a plantas elaboradoras de quesos y yogur, por medio de la presencia de profesionales de la Escuela Superior Integral de Lechería de Villa María, provincia de Córdoba. En los mismos sitios se dictaron, para el personal que desempeña sus funciones en plantas industriales, cursos de capacitación sobre la tecnología de diferentes productos lácteos.

Indudablemente que la presencia de Argentina en Nicaragua, como también en otros países centroamericanos, es escasa, ya que el comercio con esa región no se encuentra lo suficientemente desarrollado. Pero una de las principales fortalezas que cuenta nuestro país, es su reconocimiento como referente en lo relativo a la producción e industrialización de leche. Esto se fundamenta en la evolución que el sector alcanzó en las últimas décadas, como también al desarrollo tecnológico (equipamiento, insumos y asesoramiento técnico), relacionados a la producción de una amplia gama de productos lácteos.

A nivel del impacto que estas acciones están generando en el sector lechero nicaragüense, se menciona en primer término, el hecho de haber capacitado a más de 150 agentes pertenecientes a cooperativas, empresas privadas,

ONG's y diferentes estamentos oficiales, y en segundo lugar un importante flujo de negocios, más de U\$S 500.000, de parte de empresas argentinas, por la venta de tecnología para la elaboración de diferentes productos lácteos".

### Oportunidades que ofrece la cooperación



*Ing. Agr. Juan Luciano Prates  
Jefe AER INTA Cafayate*

"Quiero destacar en estas breves líneas, la agilidad y disponibilidad del Equipo del FO-AR para ayudarme en el armado de la agenda y los detalles de la misión, tanto el personal de la Cancillería argentina, como aquellos que me recibieron en el país de destino.

La primera misión de 15 días, consistió en su mayor parte en Asistencia Técnica y Capacitación a la Cooperativa Unión Cuchumateca, situada en la Aldea de Chiaval, Sierra de los Cuchumatanes, organización que posee una planta frigorífica y de elaboración de chacinados de corderos de última generación, llamada El Rastro. Me plantearon la necesidad de ayudarlos a corregir y perfilar un Proyecto Regional Apícola con financiamiento internacional, consistente en Asistencia Técnica y Capacitación en Gerenciamiento de la Planta Frigorífica El Rastro y en capacitación y elaboración conjunta del Componente Apícola, dentro de la Estrategia de Apoyo a los productores de la ASOCUCH y del PROCUCH. También me solicitaron realizar una serie de charlas sobre los sistemas argentinos de Ex-

tensión Rural y sus Metodologías. En cuanto a la modalidad del FO-AR creo que es muy conveniente en virtud de poder proyectar las capacidades técnicas de profesionales argentinos en la cooperación a terceros países y las posibilidades que se abren en este aspecto a la incursión de empresas argentinas en la venta de productos o servicios".

### Capacitación sobre Procesos Agroindustriales de frutas, hortalizas y plantas medicinales



*Ing. Agr. Clara Contardí Calcagno  
AER Luján de Cuyo Mendoza  
Instituto Nacional de Tecnología  
Agropecuaria*

"El Ministerio de Agricultura de Guatemala, a través de su entidad intermedia Profruta, impulsan y promocionan el desarrollo del sector agroindustrial como medio de afianzamiento de la familia en su entorno, con mejores ingresos y calidad de vida.

Estas instituciones toman contacto con el FO-AR, solicitando un apoyo para el sector, esperando un mayor impacto y crecimiento de la agroindustria en Guatemala, en algunos casos a nivel artesanal y en otros a nivel industrial.

Dentro de las principales fortalezas se encuentra la capacidad agroindustrial instalada, moderna y ociosa existente, el acompañamiento de productores y la decisión política de apoyar al sector, valores que no hay que desaprovechar dentro de la estrategia de desarrollo de una actividad.

A un año casi de esta experiencia, se ha continuado con el apoyo inicial a distancia en los grupos formados, ya que cobró mayor difusión el consumo de conservas; se ha apoyado la iniciativa de elaboración de alimentos para bebé, tipo compotas con baja adición de azúcar y sin aditamentos químicos; se ha enviado opinión, según fuera solicitado, respecto a la modernización de una de las plantas experimentales existentes; se han enviado catálogos de maquinarias de construcción nacional para modernizar una planta de elaboración de jugo de limón”.



### FO-AR: un emprendimiento atendido por sus dueños



*Lic. Miguel Martín  
Sociólogo  
Administrador Gubernamental de la  
Jefatura de Gabinete de Ministros  
Consultor en Gestión de Riesgos para  
Prevención de Emergencias y  
Catástrofes*

“Me ha tocado participar del FO-AR en tres oportunidades. Dos de ellas en Centroamérica y la última en nuestra hermana y vecina Bolivia. El FO-AR tiene su propia identidad, y los que viajamos en su nombre, contamos con un capital de trabajo inicial que facilita significativamente

nuestra tarea. Me da la impresión de que la valoración del Programa que los países beneficiados tienen, es alta, mas allá de la asimetría relativa, que marca el desembolso de recursos Por parte de otros países cooperantes. El FO-AR creo, es sentido con la calidez de un emprendimiento familiar “atendido por sus dueños”, si vale la metáfora.



En todas las oportunidades, he tenido la suerte de completar mi plan de trabajo, y tal vez haber dejado cosas que ellos necesitaban. Estas cosas no siempre coincidieron con las que ellos esperaban, pero ahí está creo, una de las claves de la identidad de la que hablaba. La especialidad que me ocupa, está ligada en primer y último lugar al respeto por la vida humana y las condiciones en la que ésta transcurre. En esto hay patrones comunes entre las distintas sociedades pero también enormes brechas en la interpretación y en la implementación organizacional. El FO-AR y su estilo de cooperación proporciona alternativas que por un lado permiten al consultor zam-

bullirse en la idiosincrasia local y por otro posibilita a los beneficiarios sustraerse hacia otros y también aprender mucho.

No sería justo terminar sin poner en primer plano lo fácil y agradable que resulta ser consultor del FO-AR cuando al salir alguien te dice “Aquí tenés todo, buena suerte”, y al llegar a destino, en el aeropuerto o en el hotel, el personal de la Embajada te recibe con un “Cualquier cosa...”.

### Después de la capacitación del FO-AR son modelo en la región en prevención de desastres



*Ing. Martín Gómez Lissarrague  
Coordinador Oficina Regional  
Andinopatagónica para Reducción de  
Desastres - Dirección Nacional de  
Protección Civil - Secretaria de  
Seguridad Interior - Ministerio del  
Interior*

“Durante el año 2003 el Gobierno de Guatemala por medio de CONRED (Coordinación Nacional para la Reducción de Desastres) se puso en contacto con el FO-AR solicitando la colaboración técnica de Argentina, a fin de implementar el Sistema de Comando de Incidentes en el país. Este sistema es una herramienta organizacional de Comando, Control y Coordinación en escena de todas las instituciones que concurren a dar respuesta a una emergencia, en forma eficaz, segura y eficiente. Si bien en Guatemala se había decretado el uso de este sistema durante las operaciones de res-

puesta a desastres, se necesitaba un técnico que capacitase los cuadros de conducción e implementara el sistema en forma práctica.

En respuesta a este requerimiento el FO-AR me identificó y seleccionó como idóneo, basándose en mis antecedentes técnicos para llevar a cabo este proyecto.

Viajé a Guatemala donde en coordinación con CONRED y el apoyo de la Embajada argentina en este país, llevé a cabo reuniones de trabajo con diferentes organismos de respuesta, a fin de acordar la participación y aceptación de estos, ya que hasta el momento no se lograba la integración de organismos tales como Bomberos Municipales y Voluntarios, Cruz Roja, etc. Esta estrategia posibilitó el apoyo y la integración de todas las instituciones al proyecto. A fin de implementarlo se llevaron a cabo capacitaciones en ámbitos diversos tales como el "Taller de Análisis y Divulgación del Plan de Respuesta" organizado por CONRED, así como en la Universidad de San Carlos de Guatemala en el "Curso de Postgrado de Especialización en Desastres y Desarrollo", o para cuadros de conducción de FFSS, FFAA, CONRED, Bomberos, etc. en diversas localidades, como la Capital, Zacapa, etc.

Además se realizaron ejercicios de simulación, a fin de conseguir los objetivos de desempeño buscados durante los cursos de capacitación. En una segunda etapa del proyecto solicitan el apoyo a nuestro país, a través del FO-AR a fin de realizar un simulacro a nivel nacional aplicando la metodología aprendida sobre una hipótesis de terremoto, a fin de evaluar la implementación del sistema capacitado. Participan de éste todas las instituciones involucradas en la respuesta a un evento

adverso de estas características. El FO-AR facilitó la visita a nuestro país, de una comisión de Guatemala, elegida por los mejores puntajes de capacitación, a fin de observar el funcionamiento del Sistema de Comando de Incidentes en la región Andinopatagónica, donde el mismo lleva varios años de funcionamiento.

Todas estas etapas lograron el desarrollo de Guatemala en materia de respuesta a desastres, tal como fue evaluado con posterioridad por otros organismos internacionales de Naciones Unidas".

### Una Cooperación con horizonte



*Arq. Marita Fontanarrosa  
Subdirectora del Programa de Diálogo Intercultural de la Universidad de Buenos Aires*

"Vivimos una época en que nuestra supervivencia depende de nuestra capacidad de establecer relaciones nuevas entre los hombres. Todavía la mirada sobre nuestros problemas es considerada desde una perspectiva de dominación, de competencia en vez de ser vista en términos de cooperación.

Actualmente algunas agencias de cooperación internacional replantean sus estrategias y comienzan a preguntarse ¿qué sucede cuando dos sociedades diferentes, con valores diferentes cooperan?.



La propuesta del FO-AR se inserta en el conjunto de respuestas necesarias a los desafíos que los pueblos tenemos por delante.

Veo en la horizontalidad de la cooperación la clave que facilita el encuentro, el respeto, la igualdad, la reciprocidad, el compartir tanto las dificultades en común como las capacidades adquiridas.

Me honra haber sido requerida como experta para colaborar con Bolivia en el proyecto "Interculturalidad en Salud". Sin duda el diálogo intercultural es mi tarea más querida, mi contraparte el Ministro de Salud, Dr. Fernando Antezana, una persona con una visión muy valiosa de la salud para su país y el FO-AR, al que considero una lúcida creación, un equipo que acompañó facilitando mi tarea.

En todo momento los valores antes enunciados se convirtieron en algo concreto, lo que permitió llevar adelante una tarea amplia, indagando con sinceridad sobre los interrogantes planteados.



Este diálogo es una práctica que no sólo profundiza y transforma las ideas, sino que transforma las acciones y actitudes.

Hoy hay finalmente una Dirección de Medicina Tradicional en el sistema de salud de Bolivia, y se han desarrollado dos Diálogos Nacionales de Salud.

Confiemos que sea una contribución que permita alcanzar en el tiempo la tan ansiada salud para todos. La interculturalidad en salud plantea un diálogo entre las dos

medicinas que se desarrolla a mitad de camino entre lo viejo (hoy valorizado) y lo nuevo, una transformación creativa de las tradiciones. Los vínculos que durante este proyecto se construyeron entre los expertos de los Ministerios de Salud de ambos países, en la medida que se vuelvan más estrechos y con un intercambio más intenso de experiencias favorecerán un crecimiento común, cada vez más resistente a fuerzas disgregantes.

Una frontera compartida y un tema tan vital como la salud, requieren una constante coordinación de esfuerzos. El enfoque intercultural y la cooperación horizontal son una oportunidad para una dinámica creativa.

En lo personal agradezco la oportunidad de esta experiencia que me ha permitido seguir aprendiendo sobre los valores de las comunidades indígenas en su práctica de vida y renovar mi reflexión sobre los valores de mi propia cultura".

### El FO-AR y la historia del MERCOSUR



Lic. Liliana M. Brezzo  
Universidad Católica Argentina

"El actual proceso de integración que protagonizan la Argentina y el Paraguay es particularmente auspicioso en el plano cultural, destacándose iniciativas como la redacción de una historia común para la integración y la apelación a la cultura para que aquella sea duradera, proponiendo la armonización de los valores culturales en el

contexto de esta comunidad regional de naciones.

En el marco del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal se ejecutó, Entre los años 2004 y 2005, el proyecto denominado "Publicación de documentos de la colección Estanislao Zeballos" mediante una serie de acciones en las que intervinieron investigadores argentinos y paraguayos y que tuvieron como objetivos específicos rescatar, digitalizar y publicar un inédito e importante caudal documental para la historia no sólo de los dos países mencionados más arriba sino también para la de todos los del Cono Sur americano: la sección Estanislao Zeballos perteneciente a la Colección Juan Bautista Gill Aguinaga, depositada en el Instituto de Historia y Museo Militar dependiente del Ministerio de Defensa de Paraguay, cuyo contenido consiste, fundamentalmente, en una serie de memorias, relatos y apuntes de protagonistas de la guerra de la Triple Alianza (1864-1870) militares, diplomáticos, intelectuales recogidos por el argentino Zeballos a fines del siglo XIX en Asunción, Buenos Aires y Montevideo para la redacción de una historia general de la guerra.

Con este proyecto se espera, además, contribuir a alcanzar otros dos objetivos generales: preservar el patrimonio histórico de la región MERCOSUR y promover el conocimiento de procesos históricos compartidos por argentinos y paraguayos mediante la divulgación de acervos históricos desconocidos hasta el presente, en ámbitos académicos y educativos de la región. El FO-AR tiene entre sus principales ventajas, la de permitir, mediante acciones concretas, previamente acordadas, y ejecutadas en un cronograma ajustado, lograr resultados de significativo impacto. En el caso del proyecto en el que intervenimos, se espera que la preservación y divulgación de esta importante colección documental contribuya no sólo a la mejor comprensión y esclarecimiento de las diversas etapas y aspectos de la guerra de la Triple Alianza, la más importante del escenario histórico latinoamericano por su duración, su número de víctimas y sus consecuencias, sino sobre todo a abrir nuevos cauces para el diálogo intelectual en torno al pasado compartido por paraguayos y argentinos y por los demás países mercosureños".

Recuerdo de la Campaña del Uruguay  
Al Sr. Ministro de Guerra  
Marina D. Carlos Pellegrini.  
El 1º Cuerpo de Ejército Argentino  
a las órdenes del Sr. D. Venancio  
Pauvres, atravesó el Río Miri-  
tany por el paso de los Eje, en la  
Provincia de Corrientes el día 9  
de Agosto de 1865  
El 1º Cuerpo de Ejército Ar-  
gentino a las órdenes del Sr. D.  
Venancio Pauvres, día un día más  
la gloria a nuestra querida Patria  
en el solemne aniversario de  
libertad: a las 3 1/2 de la tarde de  
un desembarco en la ciudad de Corri-  
entes con un fuerte de mil hombres  
unos comandantes por los bravos  
Sr. Pineda, Pineda, Pineda, Pineda,

Aldaco, y un obispo de  
superioridad numérica de los  
Paraguayos, el tiempo fue completo,  
desalojados de sus posiciones, toma  
de los ochenta prisioneros, y tres piezas  
de cañón. Esta primera victoria,  
precursores de tantas otras, costó la  
sangre generosa de ciento cincuenta  
Argentinos; al día siguiente, el Sr.  
Pauvres reorganizó sus tropas y las  
trasladó al Fuerte de la Esquina  
y allí se organizó el 1º Cuerpo de  
Ejército Argentino en vanguardia,  
al mismo tiempo que el Brigadier  
D. Venancio Pineda, Sr. en jefe de dicha  
vanguardia, organizaba también el  
cuerpo de fuerzas Orientales y Dracón  
en la Convención  
El 14 de Agosto, en seguida de tener  
diurna, se puso en marcha una



## PARTNERSHIP PROGRAMME JAPON-ARGENTINA

### Objetivo

Brindar asistencia técnica en forma conjunta a los países en desarrollo para su crecimiento económico y social, combinando de un modo eficaz los recursos humanos, tecnológicos y financieros de ambos países.



### Antecedentes

Como consecuencia de la decisión del Gobierno del Japón de apoyar a las actividades de cooperación Sur-Sur y sumando la experiencia adquirida por Argentina como incipiente donante de cooperación técnica a través del FO-AR, los gobiernos de ambos países firmaron en Tokio, el 10 de Mayo de 2001, el acuerdo para una asistencia conjunta, denominado en inglés: The Partnership Programme for Joint Cooperation between Japan and Argentina PPJA- para proporcionar una cooperación más efectiva y eficiente a los países de la región.

### Instrumentación de la Cooperación Conjunta

- Cursos de Capacitación para Terceros Países.
- Seminarios Internacionales.
- Envío de Expertos Argentinos.
- Recepción de personal contraparte de los proyectos.
- Otras formas de cooperación decididas en forma conjunta por ambos gobiernos.

### Actividades desarrolladas 2001 - 2005

#### Año 2001

- Se realizaron 4 Cursos de Capacitación para Terceros Países: Sanidad Animal, Sanidad Vegetal, Industria y

Transporte Ferroviario, se recibieron 55 becarios de países latinoamericanos.

- Se enviaron 11 expertos argentinos a los países vecinos en temas tales como Sanidad Animal y Agricultura.

- Se realizó el Primer Comité de Planificación.

#### Año 2002

- Inicio del proyecto conjunto de cooperación técnica "Sanidad Animal de Paraguay (2002-2005)".

- Se realizaron 5 Cursos de Capacitación para Terceros países: Sanidad Animal, Sanidad Vegetal, Industria, Transporte Ferroviario y Recursos Pesqueros, se recibieron 74 becarios.

- Se enviaron 14 expertos argentinos a los países vecinos para brindar asistencia en Sanidad Animal, Agricultura y Medio Ambiente entre otros.

- Se realizó el Segundo Comité de Planificación.

#### Año 2003

- Inicio del proyecto conjunto de cooperación técnica: "Mejoramiento de la Sanidad Animal del Perú (2003-2006)".

- Comienzo del proyecto conjunto de cooperación técnica: "Monitoreo de la pobreza a través del fortalecimiento de las encuestas socio-económicas del Perú (2004-2006)".

- Se llevaron a cabo 5 Cursos de Capacitación para Terceros Países: Sanidad Animal, Sanidad Vegetal, Industria, Recursos Pesqueros y Estadística con presencia de 81 becarios de latinoamérica.

- Se enviaron 23 expertos argentinos a los países vecinos en temas de Sanidad Animal, Agricultura, Energía y Medio Ambiente.

- Se formalizó el Tercer Comité de Planificación.

#### Año 2004

- Se realizaron 5 Cursos de Capacitación para Terceros países en Sanidad Animal, Sanidad Vegetal, Industria, Recursos Pesqueros y Estadística, participaron 85 becarios de latinoamérica.

- Se dio inicio al Proyecto Conjunto de Cooperación Técnica: "Fortalecimiento del área de Envases y Embalajes del Instituto de Tecnología y Normalización del Paraguay (2004-2006)".

- Comenzó la ejecución del Proyecto Conjunto de Cooperación Técnica: "Fortalecimiento del laboratorio de Microbiología y Bromatología del Instituto de Tecnología y Normalización del Paraguay (2004-2006)".

- Se enviaron 19 Expertos argentinos a los países vecinos en áreas de Sanidad Animal, Agricultura, Energía y Medio Ambiente.
- Se llevó a cabo el Cuarto Comité de Planificación.

## Proyectos en Ejecución

### Paraguay

#### "Fortalecimiento Institucional en el Campo de la Sanidad Animal del Paraguay"

Institución Demandante: Viceministerio de Ganadería, SENACSA y Facultad de Ciencias Veterinarias de la Universidad de Asunción.

Institución Oferente: Facultad de Ciencias Veterinarias de la Universidad Nacional de La Plata en vinculación con SENASA e INTA.

Fecha de Ejecución: Julio 2002-Junio 2005.

#### "Fortalecimiento del Area de Envases y Embalajes del Instituto Nacional de Tecnología y Normalización del Paraguay"

Institución Demandante: Instituto Nacional de Tecnología y Normalización (INTN).

Institución Oferente: Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI).

Fecha de Ejecución: Diciembre 2004-Noviembre 2007.

#### "Fortalecimiento del Laboratorio de Microbiología y Bromatología del Paraguay"

Institución Demandante: Instituto Nacional de Tecnología y Normalización (INTN).

Institución Oferente: Facultad de Agronomía de la Universidad de Buenos Aires (FAUBA).

Fecha de Ejecución: Diciembre 2004-Noviembre 2007.

### Perú

#### "Mejoramiento de la Sanidad Animal del Perú (PROMESA)"

Institución Demandante: Servicio Nacional de Sanidad Agraria (SENASA).

Institución Oferente: Facultad de Ciencias Veterinarias de la Universidad Nacional de La Plata en vinculación con SENASA e INTA.

Fecha de Ejecución: Agosto 2003 -Julio 2007.

#### "Monitoreo de la reducción de la pobreza a través del fortalecimiento de las encuestas económicas y sociales del Perú".

Institución Demandante: Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI).

Institución Oferente: Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC).

Fecha de Ejecución: Abril 2004-Marzo 2006.

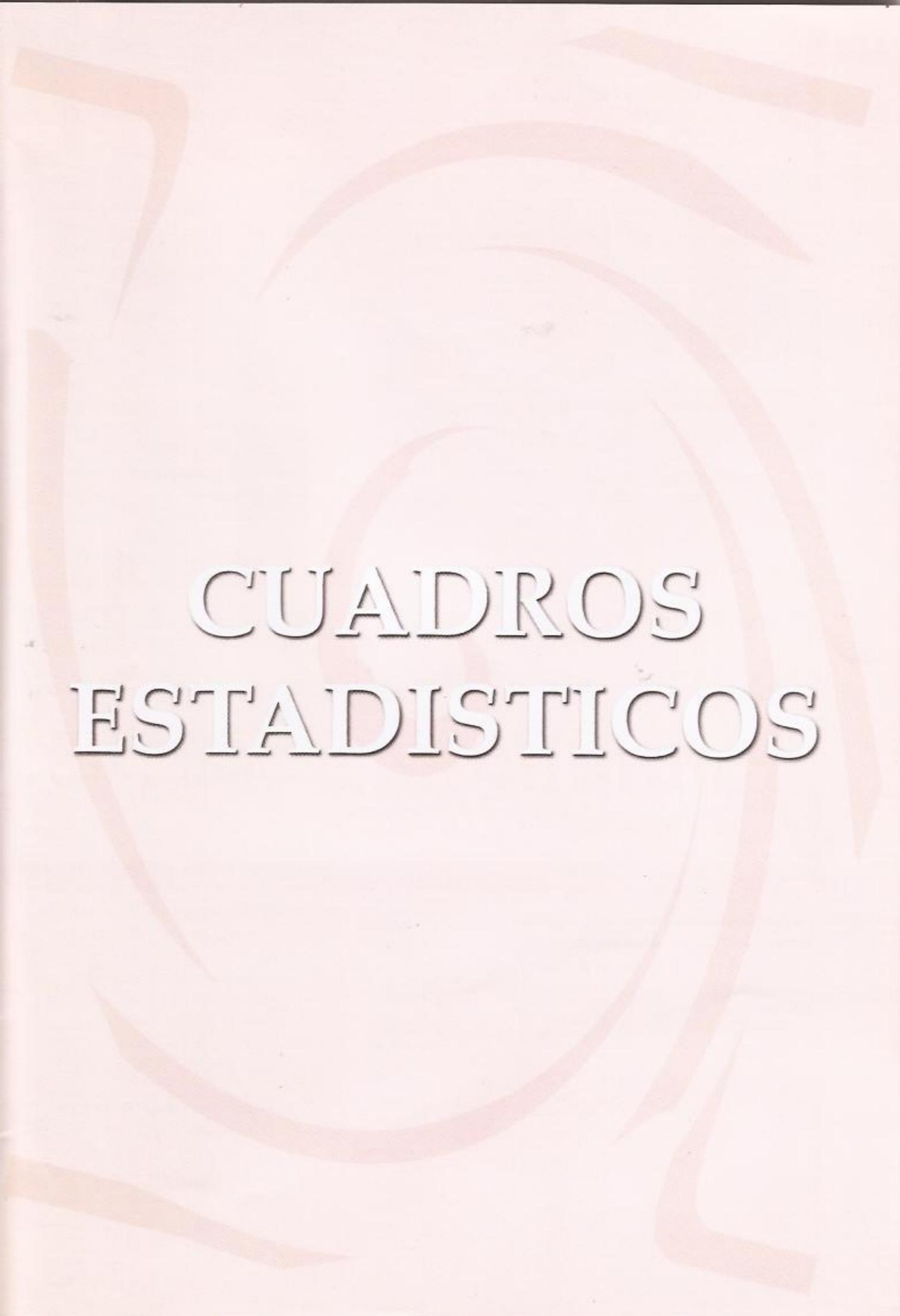


*Firma de Acuerdo entre el Jefe del INEI, Director de Cooperación Bilateral de la Cancillería Argentina y Experto Asesor de JICA Argentina en presencia del Representante Residente de JICA Perú y el Director Ejecutivo de la Agencia Peruana de Cooperación Internacional (APCI).*

## Cursos de Capacitación para Terceros Países en ejecución:

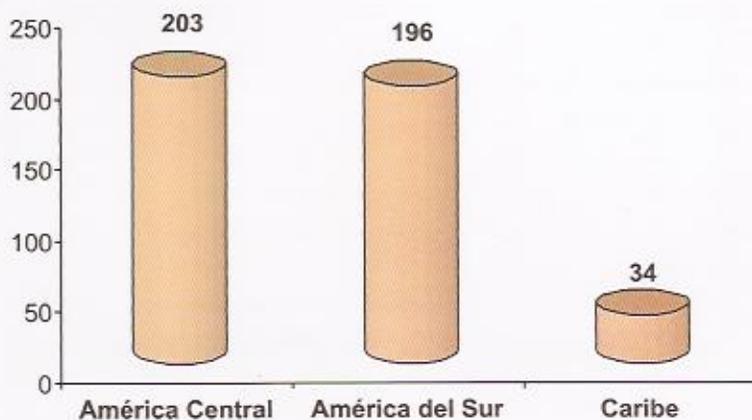
- Curso Latinoamericano sobre Procesamiento de Materiales por Plasma (CNEA).
- Curso Regional para Guardaparques de América Latina (APN).
- Curso Internacional sobre Diagnóstico e Investigación de Enfermedades de los Animales Domésticos (FCV-UNLP).
- Seminario Internacional sobre Métodos de Evaluación y Monitoreo de los Recursos Pesqueros (INIDEP).
- Curso Internacional sobre Caracterización y Diagnóstico de Enfermedades Virales en Plantas (IFFIVE-INTA).
- Curso Regional sobre Estadísticas de Población (INDEC).
- Curso Internacional sobre Evaluación y Reducción de la Contaminación Ambiental (INA).



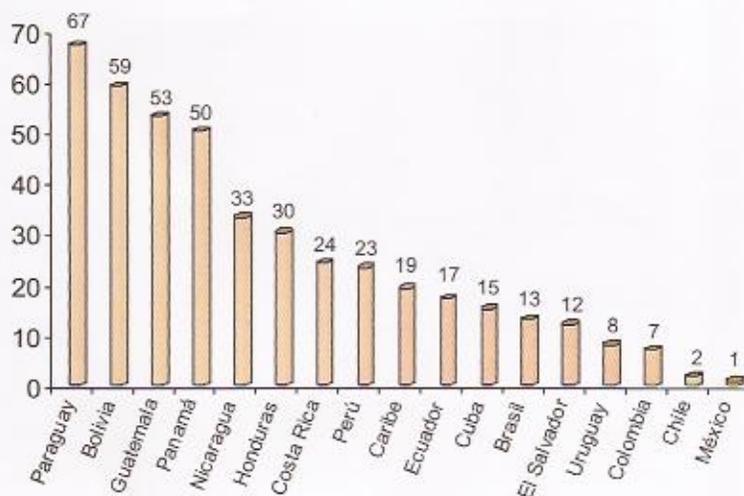


CUADROS  
ESTADÍSTICOS

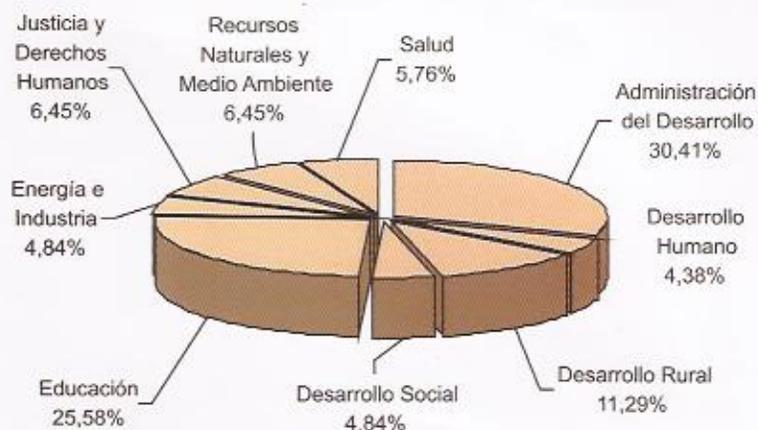
**Total Acciones FO-AR por Región**  
(período julio 2002 - junio 2005)



**Total Acciones FO-AR por País**  
(período julio 2002 - junio 2005)



**Total Acciones FO-AR por Área Temática**  
(período julio 2002 - junio 2005)



## Aniversario FO-AR

Con motivo de cumplirse 10 años de actividad ininterrumpida del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal, la Dirección General de Cooperación Internacional organizó un Seminario conmemorativo el día jueves 12 de diciembre del año 2002, en el Salón Libertador del Palacio San Martín. Se contó con la presencia de autoridades diplomáticas de los países receptores de nuestra cooperación y expusieron representantes de las Embajadas de Perú y Paraguay.

Asimismo, disertaron en el mismo expertos de distintas Instituciones Oferentes Argentinas:

***Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)***

Doctora Ana Cipolla

Integrante de la Dirección de Relaciones Institucionales del INTA, Departamento de Relaciones Internacionales.

Docente de la Maestría en Producción Animal de la Universidad Nacional de Mar del Plata.

***Universidad de Buenos Aires (UBA)***

Licenciada Graciela Riquelme

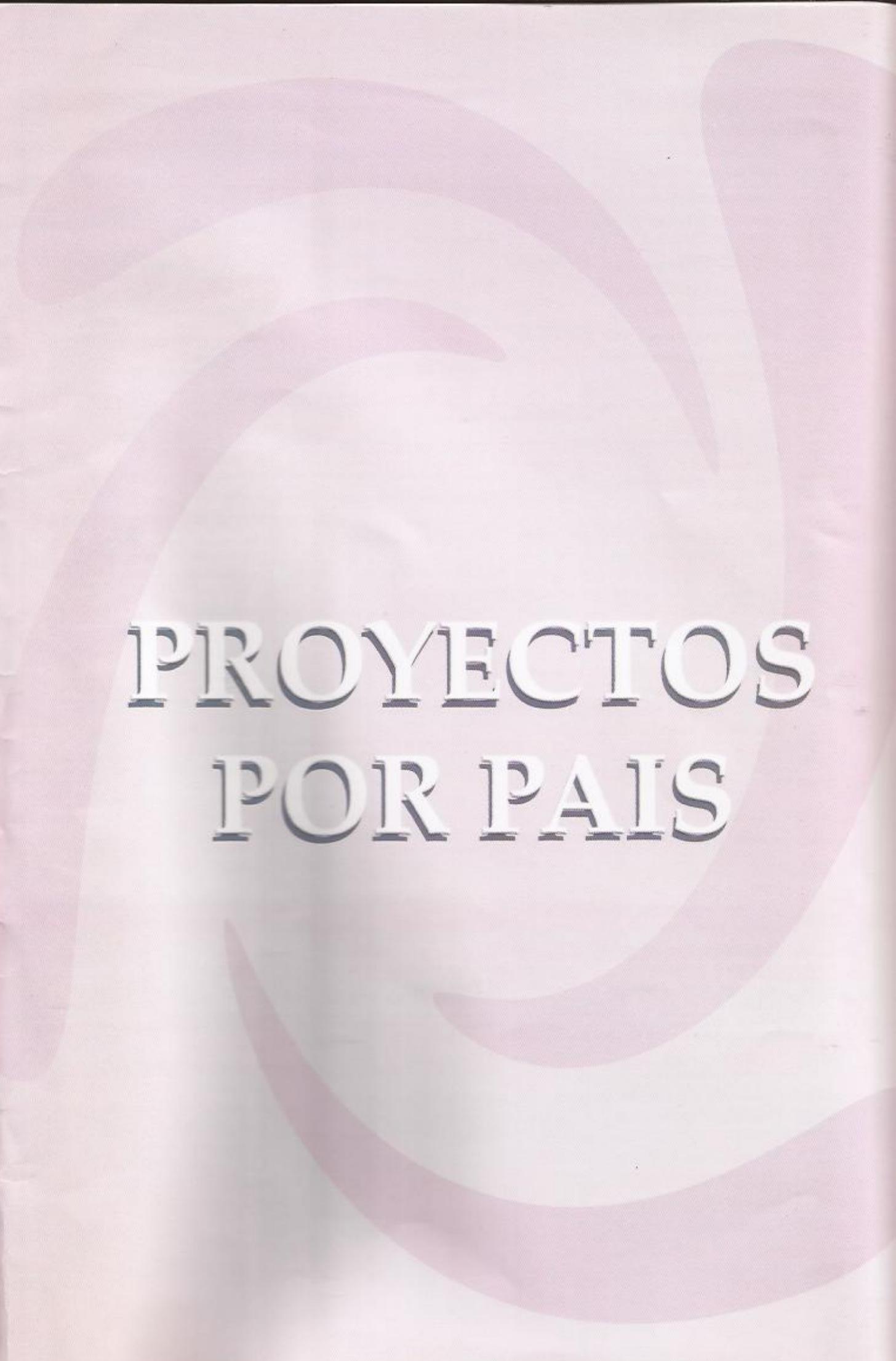
Directora del Programa de Educación, Economía y Trabajo del Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Educación de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Investigadora del CONICET.

***Agencia Córdoba Ciencia***

Ingeniero Ricardo Carlos Rezzónico  
Director Ejecutivo del Área de Planificación Estratégica de la Agencia Córdoba Ciencia.

***Universidad Nacional de La Plata***

Médico Veterinario Eduardo Rafael Pons  
Decano de la Facultad de Ciencias Veterinarias de la Universidad Nacional de La Plata.

The background of the page features a large, faint, light-colored illustration of a hand holding a globe. The hand is positioned on the right side, with fingers wrapped around the globe. The globe is centered and shows some geographical details. The overall color palette is soft and pastel, with shades of pink and light purple.

**PROYECTOS  
POR PAIS**

País/Fecha	Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente / Expertos
<b>ADMINISTRACIÓN DE DESARROLLO</b>			
<b>Administración y Gestión Pública</b>			
Bolivia Feb-05	Subprograma de descentralización de la gestión de riesgos en las prefecturas. Dirección General de Prevención y Reconstrucción	Dirección General de Prevención y Reconstrucción	Cuerpo de Administradores Gubernamentales <i>Martín, Miguel</i>
Bolivia May-05  Sep-04	Fortalecimiento de las Unidades y Sistemas de Apoyo de la Cámara de Diputados	Congreso Boliviano, Honorable Cámara de Diputados	Honorable Cámara de Diputados de la Nación, Secretaría Parlamentaria  <i>Velásquez Saravia Edwin / Calderón Ortega, Einar Antonio / Quiroga Plaza, Freddy Ramiro</i>  <i>Grosso, Beatriz Marina / Ferreiro, Carlos Alberto</i>
Bolivia Sep-04	Modernización y Fortalecimiento Institucional de la Honorable Cámara de Diputados	Congreso Boliviano, Honorable Cámara de Diputados	Honorable Cámara de Diputados de la Nación, Secretaría Parlamentaria <i>Grosso, Beatriz Marina / Ferreiro, Carlos Alberto</i>
Bolivia Jun-04 Ene-04	Fortalecimiento de la capacidad técnica de la Dirección Técnica del Servicio Civil, para el desarrollo de la carrera administrativa en el marco de la ley del estatuto del funcionario público en las entidades públicas	Servicio Nacional de Administración Personal - SNAP	Subsecretaría de la Gestión Pública <i>Zenteno Pereira, Hernán</i>  <i>Salas, Eduardo Arturo</i>
Bolivia Nov-03	Apoyo a la producción agrícola en el Valle de Luribay, y Provincia Loayza del Departamento de la Paz	Viceministerio de Industria y Comercio Interno	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) <i>Pizzolato Careddu, Roberto Daniel</i>
Bolivia Nov-03	Formación Capacitación y Entrenamiento de recursos humanos del sector público. Capacitación de cuadros medios y entrenamiento laboral para niveles operativos	Servicio Nacional de Administración de Personal - SNAP	Instituto Nacional de la Administración Pública (INAP) <i>Lemos, Lidia Elisa</i>
Bolivia Nov-03	Pasantía para actualización de conocimientos en sistemas de capacitación	Servicio Nacional de Administración de Personal - SNAP	Instituto Nacional de la Administración Pública (INAP) <i>Andrade Anagua, Rosario Del Carmen</i>
Bolivia Mar-03	Fortalecimiento de la capacidad técnica de los profesionales de la dirección técnica de normas	Servicio Nacional de Administración de Personal - SNAP	Subsecretaría de la Gestión Pública <i>Morales Martínez, María Del Pilar</i>
Brasil Jul-04	Fortalecimiento institucional de Prefectura Municipal de Barra do Quaraí-Rs-Brasil, como propulsora del desarrollo local	Prefectura Municipal de Barra do Quaraí-Rs-Brasil	Consultores externos <i>Simonelli, Jorge / Esperanza, Andrea</i>
Costa Rica Oct-03	Capacitación en Materia de Planificación Regional y Urbana	Instituto Nacional de Vivienda y Urbanismo	Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires <i>González, María Alejandra</i>
Costa Rica Ago-02	Asesoría y Capacitación en materia de Legislación Tributaria	Universidad para la Cooperación Internacional	Universidad de Buenos Aires <i>Alvarez Echagüe, Juan Manuel / Corti, Horacio Guillermo Anibal</i>
Cuba Dic-03	Formador de Formadores	Ministerio para la Inversión Extranjera y Colaboración Económica	Instituto Nacional de la Administración Pública (INAP) <i>Iglesias Font, María Teresa / Gallardo Mok, María Susana</i>

País/Fecha	Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente/Expertos
Guatemala Abr-05	Asesoría para la creación de modelos de microsimulación sobre la recaudación tributaria en Guatemala	Superintendencia de Administración Tributaria - SAT	Dirección General de Aduanas <i>Sánchez, Carlos Alberto</i>
Guatemala Jul-04	Asesoría en procesos de Recaudación, Fiscalización y Administración del Sector Ganadero y Financiero de los Grandes Contribuyentes en Argentina	Superintendencia de Administración Tributaria (SAT)	Administración Federal de Ingresos Públicos (AFIP) <i>Porporatto, Pablo Alejandro</i>
Guatemala Oct-03  Ago - 03	Curso de inteligencia táctica y estratégica, fases I y II, para la protección de dignatarios del Gobierno de Guatemala, en el marco de los Acuerdos de Paz y la construcción de la Democracia	Secretaría de Asuntos Administrativos y de Seguridad	Gendarmería Nacional <i>Marotte, Angel María / Torres, Ulises Ramón</i>  <i>Marotte, Angel María / Castillo, Ricardo Daniel</i>
Guatemala Abr-03	Capacitación para elaborar un nuevo plan de clasificación de puestos del organismo ejecutivo	Oficina Nacional del Servicio Civil	Instituto Nacional de la Administración Pública (INAP) <i>Peñaranda, Elena Miguel / Porqueres De Sycz, Carmen</i>
Guatemala Jul-02	Sistema de Carrera Administrativa	Oficina Nacional de Servicio Civil	Instituto Nacional de la Administración Pública (INAP), Centro para la Cooperación Internacional en Administración Pública <i>Salas, Eduardo Arturo</i>
Honduras May-04	Capacitación del Cuerpo de Bomberos de Honduras	Cuerpo de Bomberos de Honduras	Superintendencia de Bomberos, Policía Federal Argentina <i>Ochoa, Marcelo Gabriel / Cáceres, Walter Ramón / Fernández, Juan José</i>
Nicaragua Jun-04	Reunión Estados Parte Convención Interamericana contra la corrupción	Ministerio de Relaciones Exteriores (MINREX)	Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto <i>Alice, Mauricio</i>
Panamá Abr-03	Diagnóstico General de la Gestión Administrativa Pública Panameña	Secretaría Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación (SENACYT), Presidencia de la Nación	Consultores Privados <i>Guindani, María Cristina / Mariani, Graciela</i>
Panamá Jul-02	Conservación y Restauración Documental	Archivo Nacional de Panamá	Archivo General de la Nación <i>Dezi, Guillermo Eduardo</i>
Perú Nov-04	Fortalecimiento a la Presidencia del Consejo de Ministros en el tema de Gobernabilidad	Presidencia del Consejo de Ministros	Jefatura de Gabinete de Ministros <i>Leiva, Luciano Agustín / Bonifacio, José Alberto</i>

#### Comercio y Gestión Empresarial

Bolivia May-05	Foro Taller de Comercio Exterior	Cámara de Comercio Boliviana Argentina	Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto <i>Vallina, Cristina</i>
Ecuador May-04	Desarrollo teórico-metodológico de la sociología del trabajo para la producción moderna	Corporación para el desarrollo de la producción y el medio ambiente laboral (IFA)	Centro de estudios e investigaciones laborales, Programa de investigaciones económicas sobre tecnología, trabajo y empleo (CEIL-PIETTE) <i>Neiman, Guillermo Saúl / Neffa, Julio César</i>
Nicaragua Ago-02	Reestructuración y Descentralización del Área Comercial de la Empresa de Managua	Empresa Nicaragüense de Acueductos y Alcantarillados Sanitarios (ENACAL)	Agencia Córdoba Ciencia <i>Castellano, Néilda del Carmen</i>
Paraguay Sep-02	Seminario sobre envases y embalajes	Ministerio de Industria y Comercio	Instituto Nacional de Tecnología Industrial <i>Herrera, Hebe Edith</i>

País/Fecha	Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente/Expertos
------------	---------------------	------------------------	-------------------------------

### Estadísticas y Censo

Bolivia Oct-04	Asistente Técnico en Difusión de Estadísticas	Instituto Nacional de Estadística (INE)	Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) <i>Vera, Lucia Emma</i>
Bolivia Ene-04 Jul-03	Cooperación Horizontal para la Transferencia de Políticas en Recursos Humanos y Capacitación de Personal	Instituto Nacional de Estadística (INE)	Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) <i>Barrientos, Pilar Isabel / Moreira, Cristina Elisa</i> <i>Muiños, Roberto Daniel / Edwin, Ana María</i>
Bolivia Jul-03	Definición Metodológica para el mapa de pobreza 2001	Instituto Nacional de Estadística (INE)	Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) <i>Alvarez, Gustavo Oscar</i>
Bolivia May-03	Sistema de Información de hechos vitales	Instituto Nacional de Estadística (INE)	Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) <i>Giusti, Alejandro E.</i>
Costa Rica Abr-04	Mejoramiento del Sistema de Encuestas de Hogares	Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC)	Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) <i>Morano, Camila</i>
Cuba Nov-04	Información para Internet e Intranet	Oficina Nacional de Estadísticas	Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) <i>Maletti Krieger Vasena, Carlos Patricio / Finoli, Marcelo Rubén</i>
Guatemala Mar-04	Asesoría para la planificación y procesamiento de las encuestas industriales	Instituto Nacional de Estadística (INE)	Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) <i>Herrera, Germán Alejandro / Souto, Jorge Adrián</i>
Guatemala Oct-03	Asesoría para desarrollar un sistema de control de calidad en el proceso de producción de cada una de las estadísticas del INE	Instituto Nacional de Estadística (INE)	Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) <i>Edwin, Ana María / Pellatelli, Raquel María Susana</i>
Panamá Oct-04 Jul-04	Indicadores demográficos aplicados a población con capacidades especiales	Instituto Panameño de Habilitación Especial	Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) <i>Rodríguez Gauna, María Cecilia Masse, Gladys Margarita</i>

### Metrología, Normalización, Calidad y Patentes

Bolivia Jul-03	Asistencia técnica a la metrología legal	Vice-Ministerio de Industria y Comercio Interno	Universidad Tecnológica Nacional <i>Avetta, Haroldo Tomás</i>
Panamá Jul-04	Asistencia Técnica para el Patrón Nacional de Temperatura	Secretaría Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación (SENACYT)	Instituto Nacional de Tecnología Industrial <i>Giorgio, Patricia</i>
Panamá Abr-03	Información Tecnológica en materia de propiedad industrial	Ministerio de Comercio e Industria, Dirección General del Registro de la Propiedad Industrial	Instituto Nacional de la Propiedad Industrial <i>Vispo, Guillermo Miguel</i>
Panamá Sep-02	Capacitación a los profesionales y técnicos del Laboratorio Primario de Metrología en la metrología dimensional de patrones roscados	Universidad Tecnológica de Panamá	Instituto Nacional de Tecnología Industrial <i>Calbet, Carlos A.</i>

### PyMES

Honduras Nov-02	Incubadoras Empresariales Incuemp	Secretaría de Industria y Comercio	Agencia Córdoba Ciencia <i>Lucero, Carlos Raúl</i>
Panamá Ago-02	Proyecto Piloto para la Implantación de sistemas de gestión de la calidad en PyMES de la agroindustria	Secretaría Nacional de Ciencia y Tecnología e Innovación (SENACYT)	Ministerio de Trabajo, Empleo y Formación de Recursos Humanos, Secretaría de la Pequeña y Mediana Empresa (SEPyME) <i>Puppi, Nora Liliana</i>

País/Fecha	Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Orientadora/Expertos
------------	---------------------	------------------------	----------------------------------

### Transporte

Costa Rica Nov-03	Transporte y Ordenamiento del Territorio en la Ciudad de Heredia	Universidad Nacional de Heredia	Universidad de Morón <i>Ciampagna, José María</i>
Ecuador Ene-05	Caracterización de los asfaltos utilizados en el Ecuador	Universidad Central del Ecuador - Facultad de Ingeniería	Universidad Tecnológica Nacional - Fac. Regional La Plata - Centro de Investigaciones Viales <i>Botasso, Hugo Gerardo</i>
Ecuador Sep-04	Censos volumétricos y de clasificación de tránsito de la red vial de la Provincia de Pichincha	Universidad Central del Ecuador	Universidad Tecnológica Nacional <i>Rivera, José Julián</i>
Ecuador Sep-02	Comportamiento de los pavimentos de la red vial primaria del Ecuador - Módulo: zona Andina Centro-Norte	Universidad Central del Ecuador	Universidad Tecnológica Nacional <i>Botasso, Hugo Gerardo / Lima, Edgardo Luis</i>
Guatemala Abr-05	Diagnóstico situacional sobre el tránsito en la ciudad de Guatemala	Municipalidad de Guatemala	Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires <i>Verdaguer, Fernando</i>
Guatemala Nov-04	Apoyo y Asesoría en control vial	Ministerio de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda, Dirección General de Caminos	Universidad Tecnológica Nacional <i>Rivera, José Julián</i>
Guatemala Oct-04	Administración (Proceso Administrativo) del Mantenimiento de la Red Vial no Pavimentada	Dirección General de Caminos, Ministerio de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda	Universidad Tecnológica Nacional <i>Botasso, Hugo Gerardo</i>
Nicaragua Nov-04	Transporte colectivo de superficie	Alcaldía de Managua	Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires <i>Otero, Ismael Jesús</i>
Panamá Nov-02	Monitoreo Nacional de la Contaminación Ambiental producida por motores de Combustión Interna de Vehículos	Universidad de Panamá	Agencia Córdoba Ciencia <i>Olcese, Luis Eduardo</i>
Perú Jul-03	Utilización de materiales regionales en la construcción de carreteras y aprovechamiento económico de los recursos	Universidad de Piura	Universidad Tecnológica Nacional <i>Botasso, Hugo Gerardo</i>

### Turismo

El Salvador May-05	Plan de Desarrollo Integral y Ecoturismo de la Isla de Meanguerra del Golfo de Fonseca	Corporación Salvadoreña de Turismo	Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires <i>Singerman, Pablo / Makon, Camilo</i>
El Salvador May-05	Plan de Ordenamiento Territorial Turístico de la Zona Norte de Morazán	Corporación Salvadoreña de Turismo	Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires <i>Singerman, Pablo</i>
El Salvador Sep-03	Asistencia Técnica para la Elaboración de un Plan de Ordenamiento Territorial Turístico	Corporación Salvadoreña de Turismo	Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires <i>Makon, Camilo / Singerman, Pablo</i>
El Salvador Feb-03	Diseño de Instrumentos de Investigación sobre el Mercado Turístico	Corporación Salvadoreña de Turismo	Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires <i>Singerman, Pablo</i>
Guatemala Nov-02	Asesoría en la Administración de un Proyecto Ecoturístico Comunitario	Instituto Guatemalteco de Turismo	Fundación Patagonia Natural <i>Tagliorette, Alicia René</i>
Panamá Ago-03	Promoción, capacitación y desarrollo del agroturismo en la República en Panamá	Ministerio de Desarrollo Agropecuario de la República de Panamá	Instituto Nacional de Tecnológica Agropecuaria (INTA) <i>Montenegro, María Inés</i>
Panamá Jul-02	Fortalecimiento de la formación profesional en el Sector Turismo Gastronómico - Hotelero - Restaurante - Bar	Instituto Nacional de Formación Profesional (INAFORP)	Secretaría de Turismo y Deporte de la Nación <i>Pertini, Juan Eduardo / Sigal, Adrián Gustavo</i>

País/Fecha	Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente/Expertos
<b>Ciencia y Tecnología</b>			
Bolivia Dic-04	Diseño del Plan Nacional de Investigación Científica y Desarrollo Tecnológico	Viceministerio de Educación Superior, Secretaría Ejecutiva del CONACYT	Agencia Córdoba Ciencia <i>Rezzónico, Ricardo Carlos / Cantero, Juan José</i>
Bolivia Feb-04	Sistema Nacional de Información Científica y Tecnológica	Viceministerio de Educación Superior, Secretaría Ejecutiva del CONACYT	Agencia Córdoba Ciencia <i>Rezzónico, Ricardo Carlos / Mansur, Sergio Luis</i>
Bolivia Nov-03 Ago-03	Formulación de Programas y Proyectos Tecnológicos	Viceministerio de Industria y Comercio Interno	Agencia Córdoba Ciencia <i>Rezzónico, Ricardo Carlos / Debandi, Carlos</i>
Bolivia Sep-02	Aplicación de tecnologías para el desarrollo del sector maderero	Viceministerio de Industria y Comercio Interno	Instituto Nacional de Tecnología Industrial - INTI <i>Atencia, María Elena / Ladrón González, Luis Alfredo</i>
El Salvador Abr-04	Fortalecimiento de la capacidad del SNET mediante la implementación operativa de un modelo numérico de pronóstico meteorológico	Servicio Nacional de Estudios Territoriales (SNET)	Universidad de Buenos Aires, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales <i>Berri, Guillermo Jorge</i>
Guatemala Ago-04	Fortalecimiento de la capacidad de INSIVUMEH mediante la implementación operativa de un modelo numérico de pronóstico meteorológico	Instituto Nacional de Sismología, Vulcanología, Meteorología e Hidrología (INSIVUMEH)	Universidad de Buenos Aires <i>Berri, Guillermo Jorge</i>
Guatemala Ago-03	Asesoría técnica en la implementación de centros de investigación, análisis y servicios físico químicos	Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Ciencias Químicas y Farmacia, Escuela de Química	Universidad Nacional de La Plata <i>Casella, Mónica Laura / Romagnoli, Roberto</i>
Honduras Dic-04	Desarrollo del marco nacional sobre seguridad de la biotecnología	Secretaría de Recursos Naturales	Ministerio de Economía, Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentos, Oficina de Biotecnología <i>Godoy, Perla Patricia / Zelaschi, Fernando Carlos</i>
Honduras Ago-02	Capacitación en el Aislamiento e Identificación de Hongos Micotoxigénicos, Metodología Analítica	Universidad Nacional Autónoma de Honduras	Universidad Nacional del Litoral <i>González, Ana María / Lurá, María Cristina</i>
México Sep-03	Taller de Red Nacional de Colecciones Biológicas	Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad de México	Museo Argentino de Ciencias Naturales <i>Jiménez Rosemberg, Raúl</i>
Panamá May-04	Apoyo técnico para la organización de un Laboratorio de Referencia para pruebas de Indicación Humana basadas en el análisis de ADN	Secretaría Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación (SENACYT), Instituto de Investigaciones Científicas y Servicios de Alta Tecnología (INDICASAT)	Universidad de Buenos Aires (UBA) <i>Corach, Daniel</i>
Panamá Nov-03  Jun-03	Indicadores de impacto social de la ciencia y la tecnología	Secretaría Nacional de Ciencia y Tecnología (SENACYT)	Centro de Estudios sobre Ciencia, Desarrollo y Educación Superior (REDES) <i>Estebanez, María Elina / Polino, Carmelo Andrés</i>  <i>Estebanez, María Elina / Polino, Carmelo Andrés</i>
Panamá Jul-03	Capacitación de personal en actividades de divulgación y popularización de la ciencia y la tecnología	Secretaría Nacional de Ciencia y Tecnología (SENACYT)	Universidad Nacional de Entre Ríos, Programa Nacional de Popularización de las Ciencias (Destellos) <i>Carpio, Agustín / Ronchi, Américo Roberto</i>
República Dominicana Abr-05	Fortalecimiento Técnico de la Oficina Nacional de Meteorología	Oficina Nacional de Meteorología - ONAMET	Universidad de Buenos Aires, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales <i>Berri, Guillermo</i>

Pais/Fecha	Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente/Expertos
<b>Cartografía</b>			
Barbados Nov-02	Sistema de Información Geográfica	Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural de Barbados	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) <i>Puentes, María Inés</i>
Guatemala Sep-02	Cartografía Digitalizada	Instituto Nacional de Estadística	Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) <i>Papa, Ana María</i>
Perú Feb-05 Sep-04	Automatización de la cartografía estadística rural	Instituto Nacional de Estadística e Informática	Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) <i>Papa, Ana María</i>
Trinidad y Tobago Nov-02	Sistema de Información Geográfica	Asociación de Estados del Caribe (AEC)	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA), Universidad de Buenos Aires <i>Laureda, Daniel Andrés / Puentes, María Inés</i>

## RECURSOS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE

### Fauna y Flora

Costa Rica Ago-03	Experto en el Area de Gestión Ambiental del Núcleo Tecnología de Materiales del INA	Instituto Nacional de Aprendizaje (INA)	Instituto Nacional de Tecnología Industrial <i>Sacavni, Carlos Alberto</i>
Nicaragua Nov-02	Estudio, Identificación de los principales servicios ambientales que brindan las áreas protegidas en Nicaragua y su Mercado potencial	Ministerio del Ambiente y los Recursos Naturales (MARENA), Dirección de Normación y Control del SINAP (DGAP)	Universidad Nacional del Litoral <i>López Calderón, Alberto</i>

### Parques Nacionales

Panamá Sep-03	Elaboración del Plan de Manejo del Parque Municipal y Jardín Botánico Summit	Alcaldía de Panamá	Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires <i>Arzubi Calvo, María Luján / Urruzuno, Carmen Pla</i>
------------------	--	--------------------	---

### Forestación

Cuba Jul-04	Manejo Forestal Sostenible	Instituto de Ecología y Sistemática	Universidad de Buenos Aires <i>Herrero Echevarría, Grisel / Cabrelli, Daniel / Rebottaro, Silvia Lilian</i>
Colombia Abr-05	Seminario Taller sobre Temas Forestales	Gobierno de Colombia	Gobierno Argentino <i>Lora Gómez, Carlos Arturo / Pulido Pérez, Luz Stella / Zea Muñoz, Nicolás</i>

### Minería

Cuba Mar-04 Nov-03	Obtención de Carbones Activados	Centro de Investigaciones Metalúrgicas	Universidad Nacional de San Juan <i>Deiana, Ana Cristina</i> <i>Altamira, Juan Néstor</i>
Ecuador Oct-04	Toxicología Ambiental	Universidad Central del Ecuador, Facultad de Ingeniería, en Geología, Minas, Petróleo y Ambiental, Instituto Superior de Investigaciones,	Agencia Córdoba Ciencia <i>Nassetta, Mirtha María</i>
Ecuador Jun-04	Las actividades extractivas y sus impactos sobre la biodiversidad y los ecosistemas	Universidad Central del Ecuador, Facultad de Ingeniería en Geología, Minas, Petróleo y Ambiental, Instituto Superior de Investigaciones	Servicio Geológico Minero Argentino <i>Cavallaro, Sandra Lilian</i>
Guatemala Abr-04	Técnicas de caracterización fisicoquímica de minerales y rocas	Ministerio de Energía y Minas, Dirección General de Minería	Servicio Geológico Minero Argentino (SEGEMAR) <i>Claramunt, Patricia</i>
Honduras Ago-03	Análisis de Muestras Mineras	Dirección Ejecutiva de Fomento a la Minería	Ministerio de la Producción, Subsecretaría de Minería <i>Claramunt, Patricia</i>

País/Fecha	Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Diferente/Expertos
<b>Recursos Hídricos</b>			
Guatemala Feb-04	Creación de un programa de Investigación de Hidrología Forestal	Fondo de Inversión Social (FIS)	Secretaría de Ambiente y Desarrollo Sustentable, Ministerio de Salud <i>Martínez Duarte, Juan Antonio</i>
Guatemala Oct-04	Determinación del origen y evolución de la amenaza de fallamiento y subsidencia en áreas densamente pobladas, a través de estudios hidrogeológicos de detalle	Secretaría Ejecutiva de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres	Universidad Nacional de Salta <i>Moya Ruiz, Federico Alberto / García, Rodolfo Fernando</i>
Grenada Mar-05 Jun-04 Mar-03	Establecimiento de un Proyecto sustentable de Irrigación	Ministerio de Agricultura	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) <i>Thompson, Trevor Emmanuel Requena, Antonio María Requena, Antonio María</i>
Nicaragua Sep-03	Modelos de Caracterización Hidrogeológica de Áreas	Empresa Nicaragüense de Acueductos y Alcantarillados Sanitarios	Agencia Córdoba Ciencia <i>Reyna, Santiago María</i>
Nicaragua Oct-02	Vulnerabilidad de Cuencas, examen general y evaluación piloto	Instituto Nicaragüense de Estudios Territoriales	Universidad Nacional del Litoral <i>Giacosa, Ricardo Hugo</i>

**Suelos**

Cuba Ene-04	Desarrollo de un Sistema de Gestión de Desechos Sólidos Infecciosos	Instituto Finlay	Universidad Nacional de Rosario <i>Barbieri, Carlos Guillermo</i>
Ecuador Nov-03	Biorremediación de suelos	Universidad Central del Ecuador, Facultad de Ingeniería en Geología, Minas, Petróleos y Ambiental, Instituto Superior de Investigaciones	Universidad Nacional de Cuyo <i>Ercoli, Eduardo Carlos</i>

**DESARROLLO RURAL****Agricultura**

Bolivia Mar-05	Manejo y Control de plagas de importancia económica del cultivo de maní en los Valles de Bolivia	Fundación para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario de los Valles (FDTA-Valles)	Universidad Católica de Córdoba <i>Guerra, Gustavo Darío</i>
Bolivia May-04 Mar-04 Sep-03	Transferencia del modelo de gestión y experiencia del Programa Pro Huerta a Bolivia	Ministerio de Asuntos Campesinos, Indígenas y Agropecuarios (MACIA)	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)  <i>Díaz, Daniel Norberto / Hidalgo, Elena Argina / Ledesma, Sandra Elizabeth Del Valle / Leveratto, Claudio Jorge</i>  <i>Delgadillo Aguilar, Jhonny / Palenque Huaquipa, Félix / Villalba Jiménez, Carlos</i>  <i>Abdo, Guadalupe Rosa Del Carmen / Díaz, Daniel Norberto</i>
Cuba Oct-04	Tecnológicas Agrícolas Sostenibles para el Manejo Ecológico de Suelos de Ladera	Universidad Agraria de La Habana	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) <i>Michelena, Roberto</i>
Cuba Dic-03	Asistencia y Capacitación Agrícola	Instituto de Investigación de Riego y Drenaje	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) <i>Requena, Antonio María</i>
Grenada Oct-02	Autoproducción de alimentos a pequeña escala	Ministerio de Agricultura	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) <i>Hidalgo, Elena Argina</i>
Guatemala Abr-05 Ago-04	Propuesta del desarrollo de la agroindustria rural, a través del impulso y establecimiento de plantas procesadoras de productos agropecuarios	Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación - MAGA	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) <i>Prates, Juan Luciano</i>

País Fecha	Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente/Expertos
Guatemala Ago-04	Capacitación sobre procesos agroindustriales de frutas, hortalizas y plantas medicinales	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) <i>Contardi Calgagno, Clara Adriana</i>
Honduras Ago-03	La agricultura orgánica como elemento fundamental en el desarrollo sostenible y conservación del medio ambiente	Universidad Autónoma de Honduras	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) <i>Ullé, Jorge Angel</i>
Nicaragua Oct-04	Metodologías de Supervisión, asesoría y evaluación a centros de enseñanza técnico agropecuario y forestal	Instituto Nacional Tecnológico - INATE	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) <i>Pepi, Ricardo Alfredo / Valentinuz, César</i>
Nicaragua Oct-02	Capacitación en tecnologías de procesamiento de frutas y hortalizas	Universidad Nacional Autónoma de León	Universidad Nacional del Litoral <i>Sanchís, Juan Carlos</i>
Perú Oct-03	Asistencia Técnica y Capacitación para la Instalación de un Vivero Piloto de Olivos	Comisión para la Promoción de Exportaciones	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) <i>Matías, Angel César</i>
Perú Feb-03	Control integrado de plagas y enfermedades en el cultivo del olivo de Tacna	Consejo Transitorio de Administración Regional - Tacna	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) <i>Becerra, Violeta</i>

#### Ganadería

Cuba Jun-04	Manejo Reproductivo del Ganado Vacuno	Universidad de Granma	Universidad Nacional de La Plata <i>Labrada Velázquez, Adela</i>
Panamá Jul-02	Capacitación en el manejo integral de Ganado Caprino	Patronato del Servicio Nacional de Nutrición	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) <i>Rigalt, Francisco Antonio</i>
Perú Oct-03	Programa de Desarrollo de la Ganadería Bovina en Santo Domingo Morropon, Piura	Consejo Transitorio de Administración Regional Piura	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) <i>Mastrandrea, Oscar Rodolfo</i>
Perú Oct-03	Proyecto Integral de Desarrollo Ganadero en las Provincias de Cangallo y Humanga del Departamento de Ayacucho y en la Provincia de Bolognesi, Ocos y Recuay en el Departamento de Ancash	Ministerio de Agricultura, Unidad Operativa de Proyectos Especiales	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) <i>Taverna, Miguel Angel</i>

#### Pesca

Cuba May-04	Ingeniería Económica Aplicada a la Acuicultura	Ministerio de Industria Pesquera	Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero (INIDEP) <i>Bertolotti, María Isabel</i>
Guatemala Sep-04	Evaluación de Recursos Pesqueros	Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación (MAGA), Unidad de Ejecución para la pesca y Acuicultura (UNEPA)	Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero (INIDEP) <i>Perrotta, Ricardo Gerónimo / Ruarte, Claudio Oscar</i>
Nicaragua Jun-04	Pesca a la pareja con redes camarónicas	Instituto Nacional Tecnológico (INATEC)	Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero (INIDEP) <i>Bartozzetti, Juan Daniel / Izzo, Alfonso</i>
Panamá Nov-02	Procesamiento de Productos Pesqueros	Autoridad Marítima de Panamá, Departamento de Promoción y Tecnología de Productos Pesqueros	Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero (INIDEP) <i>Manca, Emilio Aldo</i>

#### Investigación Agropecuaria (Ciencias Veterinarias)

Cuba May-04	Obtención de Vectores de Transferencia para el Clonaje y Expresión de Genes en Avipoxvirus	Centro Nacional de Sanidad Agropecuaria	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) <i>Calamante, Gabriela</i>
----------------	--	---	--

País/Fecha	Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente/Expertos
------------	---------------------	------------------------	-------------------------------

## Sector Lácteo

Bolivia Ene-05	Diagnóstico de la situación actual de la cadena de lechería en los valles de Bolivia	Fundación para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario de los Valles (FDTA-Valles)	Fundación de la Escuela Superior Integral de Lechería (FUNSEIL) <i>Romano, José Carlos Próspero / Maino, Jorge Daniel / Habegger, Fabián Ramón</i>
Honduras Feb-05	Plan Piloto Procesadora de Lácteos. El Curno. Tambo Escuela	Centro Universitario Regional Nor-Oriental Curno	Universidad Nacional del Litoral <i>Meinardi, Carlos Alberto</i>
Nicaragua  Ene-05  Nov-04	Asistencia Técnica para fortalecer y modernizar el sector lácteo	Ministerio Agropecuario y Forestal - MAGFOR	Fundación de la Escuela Superior Integral de Lechería (FUNSEIL) <i>Berra, Carlos Luis / Cifre, Gustavo Salvador / Borri, Richard Oscar</i>  <i>Pfaffen, Orlando Benito</i>
Panamá Dic-03  Sep-03	Asistencia técnica para el diseño e implementación del sistema de seguridad alimentaria. Análisis de Riesgo y Puntos Críticos de Control (HACCP) en pequeñas industrias de queso fresco	Secretaría Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación (SENACYT)	Instituto Nacional de Tecnología Industrial - INTI <i>Robert, Laura Marina del Carmen</i>  <i>Robert, Laura Marina del Carmen</i>
Perú May-05	Capacitación y Asistencia Técnica a empresas del sector lechero de la región de Arequipa	Servicio Nacional de Adiestramiento en Trabajo Industrial (SENATI)	Fundación de la Escuela Superior Integral de Lechería (FUNESIL) <i>Berra, Carlos Luis / Carballo, Rubén</i>

## Comercialización y Almacenamiento

Panamá Jun-04	Asistencia técnica para el desarrollo de nuevos productos y la utilización de nuevos envases en la producción de queso a pequeña escala	Secretaría Nacional de Ciencia, Tecnología e innovación (SENACYT)	Fundación de la Escuela Superior Integral de Lechería (FUNESIL) <i>Pfaffen, Orlando Benito</i>
Panamá Mar-04	Asistencia Técnica sobre administración de mercados mayoristas, minoristas, de abastos y sistema de información comercial de productos agropecuarios	Instituto de Mercadeo Agropecuario	Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación <i>Posse, José</i>
Perú May-05	Asistencia Técnica y Capacitación en la cosecha, procesamiento, control de calidad y comercialización de aceitunas verdes y negras	Comisión para la promoción de exportaciones	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) <i>Cólica, Juan José</i>

## SALUD

## Infraestructura y Equipamiento Hospitalario

Nicaragua Nov-02	Desarrollo de formulación farmacéutica y cambio de escala en el Laboratorio de Producción de Medicamentos de la Escuela de Farmacia	Universidad Nacional Autónoma de León	<i>Universidad de Buenos Aires</i> <i>Bregni, Carlos</i>
Panamá Ago-02	Capacitación y actualización de ingenieros y técnicos en mantenimiento preventivo y correctivo de equipos médicos	Ministerio de Salud	Universidad Tecnológica Nacional <i>Lencina, Marcelo Horacio</i>
Paraguay Sep-03  Ago-03	Gestión de calidad en los laboratorios clínicos del Paraguay	Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Salud	Fundación Bioquímica Argentina <i>Peruzzetto, Carlos</i>  <i>Duymovich, Claudio Rubén / Mazziotta, Daniel</i>

País/Fecha	Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Dóante/Expertos
<b>Administración Hospitalaria</b>			
Costa Rica Ago-03	Del Hospital Tradicional al Hospital Moderno	Caja Costarricense de Seguro Social	Centro de Educación Médica e Investigaciones Clínicas (CEMIC) <i>Solmesky, Sergio</i>
Guatemala Sep-02	Capacitación en administración de servicios de salud	Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social	Ministerio de Salud <i>Williams, Guillermo Ismael</i>
Honduras Nov-03	Seguridad Hospitalaria Penitenciaria	Corte Suprema de Honduras	Ministerio de Justicia, Seguridad y Derechos Humano <i>García Basalo, Carlos Alejo</i>
Paraguay Abr-04	Evaluación de un modelo de vigilancia ecológica ambiental para la prevención y control de hantavirus y arenavirus en el chaco paraguayo	Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Salud	Instituto Nacional de Enfermedades Infecciosas "Dr. Carlos Malbrán" <i>Bellomo, Carla María / Padula, Paula Julieta</i>
Paraguay Nov-03	Epidemiología Molecular Aplicada al Estudio de la Tuberculosis en Paraguay	Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Salud	Instituto Nacional de Enfermedades Infecciosas "Dr. Carlos Malbrán" <i>Candia Troche, Norma Beatriz</i>
Paraguay Nov-03	Producción de antígenos de virus dengue para empleo en la producción de kits diagnósticos	Instituto de Investigación en Ciencias de la Salud	Instituto Nacional de Enfermedades Virales Humanas "Dr. Julio Maiztegui" <i>Morales, María Alejandra</i>
Paraguay Ago-03			<i>Franco Narváez, María Leticia</i>
Paraguay Sep-03	Transferencia de tecnología para la detección y el estudio de rotavirus del grupo "C", causante de gastroenteritis en población paraguaya	Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Salud	Universidad Nacional de Quilmes <i>Almallo, Graciela</i>
Paraguay Jul-03			<i>Coluchi Mareco, Norma Beatriz</i>

**Atención de la Salud**

Bolivia Dic-04	Líneas Estratégicas de Interculturalidad	Ministerio de Salud y Deportes	Ministerio de Salud <i>Flores, Héctor Saúl Gervasio / Zaidenberg, Mario Oscar</i>
Oct-04 May-04			Consultor externo <i>Fontanarossa, Marita</i>
Colombia Ago-04	Jornadas Nacionales de Cátedras de Neurociencias	Instituto Colombiano de Neurociencias	Universidad Nacional de Luján <i>Eslava Cobo, Jorge</i>
Ecuador Perú Abr-04	Proyecto de desarrollo sustentable del eje Tumbes -Machala en la zona fronteriza de Perú y Ecuador	Ministerio de Relaciones Exteriores de Perú y Ecuador	Consultores privados <i>Martino, Olindo / Orduna Ugena, Tomás A.</i>
Nicaragua Ago-03	Fortalecimiento académico del área de odontopediatría	Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, León (UNAN LEON)	Universidad Nacional de La Plata <i>Iriquin, Stella Maris / Chiesa, María de Las Mercedes</i>
Panamá Jul-02	Taller para el Tratamiento de Trastorno Neuromotor	Instituto Panameño de Rehabilitación Especial	Consultores Privados <i>Fernández Lauretta, Ana María / Zinosky, Sergio Roberto</i>
Paraguay Oct-04	Fenotipificación de rotavirus circulantes en niños menores de 5 años	Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Salud	Instituto de Enfermedades Infecciosas Dr. Carlos Malbrán <i>Parra González, Gabriel Ignacio</i>
Paraguay Nov-03	Curso de actualización y revisión de programas de estudio técnico sobre liberación de drogas desde formulaciones farmacéuticas	Universidad de Asunción. Facultad de Ciencias Químicas	Universidad de Buenos Aires <i>Zubata, Patricia Dora</i>

País/Techa	Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Ofertante/Expertos
------------	---------------------	------------------------	--------------------------------

## EDUCACIÓN

### Educación Básica

Bolivia Abr-04	Pasantía para la directora de la Escuela Belgrano de Tarija	Dirección Distrital de Educación - Provincia Cercado	Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología <i>Cueto Alvarez, Manuela Carmen R.</i>
Costa Rica Sep-03	Construcción de instrumentos para la medición de los aprendizajes por habilidades y destrezas cognitivas, psicomotoras y socioafectivas	Ministerio de Educación Pública	Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología <i>Fasce, Jorge Armando</i>
El Salvador Oct-04	Capacitación Técnica en la Creación de Escuela-Taller de Formación Artesanal	Consejo Nacional para la Cultura y el Arte - CONCULTURA	Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Subsecretaría de Patrimonio Cultural <i>Malfa, Cristina Beatriz</i>
Nicaragua Jul-03	Experto en Organización y Administración Escolar	Instituto Nacional Tecnológico	Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología <i>Iardelevsky, Alberto Miguel</i>
Nicaragua Oct-02	Capacitación y equipamiento de escuelas multigrado, rurales y urbanas	Ministerio de Educación, Cultura y Deportes	Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología <i>Altamirano, Sergio Raúl</i>
Panamá May-05	El proceso de articulación como alternativa para disminuir desde la Educación Inicial el fracaso escolar en el primer grado de la Escuela Básica	Ministerio de Educación y Cultura	Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología <i>Maddonna, Patricia Mónica</i>

### Educación Media

Panamá Oct-03	Descentralización educativa	Ministerio de Educación	Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología <i>Mekler Jasodich, Victor Mario</i>
------------------	-----------------------------	-------------------------	---

### Educación Superior y Posgrado

Bolivia Feb-05  Dic-04	Fortalecimiento Institucional de la Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia de la Universidad Autónoma "Gabriel René Moreno" para emprender procesos de reforma curricular	Universidad Autónoma Gabriel René Moreno	Universidad Nacional de La Plata <i>Pecoraro, Marcelo / Bruniard, Rogelio Enrique</i>  <i>Bruniard, Rogelio Enrique</i>
Brasil Ago-04	Conferencia Internacional de Sociología de la Educación		Instituto Paulo Freire Argentina <i>Gadotti, Moacir</i>
Brasil Ago-03	Primer Taller de capacitación de pares evaluadores MERCOSUR para la acreditación MERCOSUR de carreras de Grado de Agronomía	Países del Mercosur	Comisión Nacional de Evaluación y Acreditación Universitaria - CONEAU <i>Stubrin, Adolfo Luis / Caillon, Adriana Maria / Rodríguez, Adriana Mabel</i>
El Salvador Jul-03  Jul-02	Formación de Formadores	Universidad Católica de Occidente	Universidad de Buenos Aires <i>Lucarelli, Elisa Angela</i>  <i>Fernández, Lidia Marta Elicia</i>
Guatemala May-03	Diseño y Operacionalidad de la enseñanza curricular por módulos	Universidad de San Carlos de Guatemala. Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia	Universidad de Buenos Aires <i>Abal, Isabel / Barboni, Ana María</i>
Guatemala Nov-02	Asesoría al programa de evaluación, mejoramiento y acreditación de la enseñanza de la Ingeniería en Centroamérica	Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Ingeniería	Universidad Tecnológica Nacional <i>Ríos, Carlos Alberto / Santángelo, Horacio Néstor</i>
Honduras Sep-02	La Supervisión como Garante de la Calidad en el Funcionamiento de los Centros de Educación Superior	Universidad Nacional Autónoma de Honduras	Agencia Córdoba Ciencia <i>Rezzónico, Ricardo Carlos</i>

País/Fecha	Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente/Expertos
Nicaragua Ago-03	Bases para la definición de planes de investigación y desarrollo académico de la Universidad Nacional de Ingeniería	Universidad Nacional de Ingeniería de Nicaragua	Universidad de Buenos Aires <i>Riquelme, Graciela Clotilde</i>
Nicaragua Jul-02	Centro de Investigación Educativa (CIE)	Universidad Nacional de Ingeniería	Universidad de Buenos Aires <i>Riquelme, Graciela Clotilde</i>
Panamá Feb-04	Seminario taller en diseño y aplicación en el método de casos	Universidad de Panamá, Facultad de Administración Pública	Universidad de Buenos Aires <i>Sero De Botinelli, Cristina Amelia</i>
Panamá Jul-03	Capacitación a los coordinadores ambientales y personal técnico sobre el manejo y uso de la educación ambiental	Ministerio de Educación, Dirección Nacional de Educación Ambiental	Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología <i>Alcaraz, Silvia</i>
Panamá Jun-03	Capacitación académica, administrativa y técnica para la gestión de la Escuela de postgrado	Universidad de Panamá. Vicerrectoría de Investigación y Postgrado	Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología <i>Narvaja, Pablo Mario</i>
Panamá Ene-03	Asesoría Técnica en el área de estudios de postgrado en ciencias de la Ingeniería	Universidad Tecnológica de Panamá	Universidad Tecnológica Nacional <i>Avetta, Haroldo Tomás / Pistorino, Vicente José</i>
Panamá Sep-02	Promoción, Capacitación y Evaluación de experiencias educativas innovadoras a nivel universitario	Universidad del ITSMO	Universidad de Buenos Aires <i>Fernández, Lidia Marta Efcia / Lucarelli, Elisa Angela</i>
Paraguay Ago-04  Bolivia Jun-03  Brasil Jun-03  Chile Jun-03  Costa Rica Jun-03  Paraguay Jun-03  Uruguay Jun-03	Segunda Etapa de la Convocatoria Voluntaria del "Proceso Nacional de Acreditación de Grado de Ingeniería"	Países del Mercosur	Comisión Nacional de Evaluación y Acreditación Universitaria – CONEAU  <i>Casal, Ricardo Néstor / Crisafulli, Francisco / Cukierman, Ana Lea / Mut, Vicente / Nolasco, Susana / Martínez, Juan Manuel</i>  <i>Virreira Iporre, Mario</i>  <i>de Andrade Netto, Márcio Luiz</i>  <i>Benavente García, Raúl Enrique Trejos Dent, Roberto</i>  <i>Robledo Yugueros, María del Rocío / Pino Rodríguez, María Teresa</i>  <i>Varela Villar, Hermosinda</i>
Bolivia Ago-03  Brasil  Chile  Paraguay  Uruguay	Reunión de Consistencia del Proceso Nacional de Acreditación de Grado de Ingeniería	Países del Mercosur	Comisión Nacional de Evaluación y Acreditación Universitaria – CONEAU  <i>Mario Virreira Iporre</i>  <i>Márcio Luiz de Andrade Netto</i>  <i>Raúl Enrique Benavente García</i>  <i>María Teresa Pino Rodríguez / María del Rocío Robledo Yugueros</i>  <i>Hermosinda Varela Villar</i>

Pais/Fecha	Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Ofertante/Expertos
------------	---------------------	------------------------	--------------------------------

#### Educación Especial

Ecuador Nov-03	Musicografía Braille y desarrollo de herramientas básicas para músicos ciegos	Fundación Cultural "Edgar Palacios"	Consultora Privada <i>Cevallos, Elvira del Valle</i>
Ecuador Nov-03	Proceso formativo de danzaterapia y creación de espacios de danzaterapia para niños con discapacidad	Fundación Cultural "Edgar Palacios"	Centro Creativo de Danzaterapia <i>Vexenat, María José</i>
Ecuador Oct-03	Capacitación para el manejo de la escritura braille en alumnos y maestros del Sistema Nacional de Música para niños especiales SI.NA.MU.NE. de la Fundación Cultural "Edgar Palacios". Braille Grado II	Fundación Cultural "Edgar Palacios"	Instituto para ciegos "Roman Rosell", Consejo Nacional de Niñez, Adolescencia y Familia <i>Barrigón, María Isabel / Litwin, Ana Blanca</i>
Guatemala Jul-02	Programa educativo radial de Estimulación Temprana y Educación Inicial en el Departamento de Guatemala	Ministerio de Educación de Guatemala, Dirección General. de Programas y Proyectos (DIGEPRO)	Universidad de Buenos Aires <i>Chardon, María Cristina</i>
Honduras Nov-04	Talleres de Teatro para Maestros de Educación	Teatro Nicolás Avellaneda	Gobierno Autónomo de la Ciudad de Buenos Aires. Subsecretaría de Educación <i>Viola, Daniel</i>
Nicaragua Oct-04	Estrategias Pedagógicas para la Atención de niños y niñas con deficiencia auditiva	Ministerio de Educación, Cultura y Deportes	Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología <i>Alisedo, Graciela Martha</i>
Panamá May-04	Capacitación a docentes sobre nuevas innovaciones informáticas en la educación	Instituto Panameño de Habilitación Especial	Universidad de Buenos Aires (UBA) <i>Maldonado, Lucía</i>

#### Educación a Distancia

Guatemala Ago-03	Asesoría para la implementación del Plan de acción de docentes itinerantes	Ministerio de Educación de Guatemala, Programa Nacional de autogestión para el desarrollo Educativo	Ministerio de Educación <i>González, Silvia Marta</i>
Nicaragua Ago-03	Asistencia técnica al programa de formación a distancia	Instituto Nacional Tecnológico (INATEC)	Universidad de Buenos Aires (UBA) <i>Secondo, María de Luján</i>
Nicaragua Sep-03	Metodología para la enseñanza de educación a distancia	Ministerio de Educación, Cultura y Deportes	Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología <i>Dubroff, Delia Ester</i>

#### Alfabetización y Educación para adultos

Costa Rica Jul-02	Fortalecimiento Técnico y Gestión Organizacional para Modalidades de Educación No Formal	Instituto Mixto de Ayuda Social (IMAS)	Gobierno Autónomo de la Ciudad de Buenos Aires <i>Caputo, Carlos Daniel / Mereñuk, Raúl Alberto</i>
Nicaragua Jul-03	Estudio específico sobre demanda y oferta de educación de adultos y servicios de formación laboral	Ministerio de Educación, Cultura y Deportes (MECD)	Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología <i>Gómez, Manuel Luis</i>

#### Informática

Bolivia Feb-05	Proyecto Rediseño del Sistema de Información sobre Inversiones (SISIN). Desarrollo de Aplicaciones WEB	Viceministerio de Inversión Pública y Financiamiento Externo	Ayi & Asociados (Soluciones en e-Business) <i>Rizzi, Mauricio José</i>
Costa Rica Oct-02	Capacitación en Nuevas Tecnologías de la Información y Comunicación (NTIC) y en Informática Educativa	Universidad Nacional de Costa Rica	Agencia Córdoba Ciencia <i>Vidal, Elizabeth</i>
Panamá Jul-04 Jun-04	Asesoría técnica para el establecimiento de un centro de información y documentación de investigaciones con acceso en línea	Universidad Tecnológica de Panamá	Centro de Estudios y Desarrollo Profesional en Bibliotecología y Documentación <i>Barber, Elsa Esperanza</i>

País/Fecha	Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente/Expertos
Paraguay Nov-04  Ago-04	Coordinación áreas determinadas de Informática entre Cancillerías de Argentina y Paraguay	Ministerio de Relaciones Exteriores. Secretaría General	Cancillería Argentina, Dirección de Informática <i>Riberos Godoy, Néstor Fabián</i> <i>Crucianelli, Roberto Mariano</i>
Paraguay Ago-03	Curso de actualización y revisión de programas de estudio sobre uso de internet en estudios de factibilidad técnica-económica	Universidad Nacional de Asunción, Facultad de Ciencia Químicas	Universidad Nacional del Litoral <i>Roa, Rubén Darío</i>
Perú Oct-04	Taller de Desarrollo de Modelo de Inserción de Nuevas Tecnologías en el Sistema Educativo	Ministerio de Educación	Ministerio de Educación – Instituto Nacional de Educación Tecnológica <i>Barbeito, Andrea Victoria</i>
Perú Sep-04	Técnicas para la sistematización jurídica a través de Internet en el Ministerio de Justicia del Perú	Ministerio de Justicia	Ministerio de Justicia, Seguridad y Derechos Humanos <i>Gómez, Ana María / Lapuente, Fernando Julio</i>
Perú May-04	Utilización de materiales regionales en la construcción de carreteras y aprovechamiento económico de los recursos	Universidad de Piura	Universidad Tecnológica Nacional <i>Botasso, Hugo Gerardo</i>

## Cultura

Bahamas Oct-04	Teaching of Culture and Literature in the Spanish as a Foreign Language: concepts and strategies	The Bahamas Environment, Science and Technology Comisión, Office of Primer Minister	Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, Laboratorio de Idiomas <i>Krickeberg, Gabriela</i>
Brasil Dic-04	Homenaje a la Sra. Susana Pinos de Binstock, en el marco de la próxima Cumbre del MERCOSUR	Gobierno de Brasil	Consultor Privado <i>Binstock, Edgardo Ignacio</i>
Colombia Oct-04	Evento de Arte: "Buenos Aires y Medellín se miran y se encuentran"	Alcaldía de Medellín	Consultores Privados <i>De Paoli, Miriam / Sarriague, Javier Ignacio / Sorrentino Habegger, Juan Pablo</i>
El Salvador Nov-02	Curso de preservación de la documentación histórica del Archivo General de la Nación	Consejo Nacional para la Cultura y el Arte - CONCULTURA	Archivo General de la Nación <i>Dezi, Guillermo Eduardo</i>
Honduras Nov-02	Taller de Teatro para Maestros	Secretaria de Cultura, Arte, y Deportes	Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires <i>Mereñuk, Raúl Alberto</i>
Paraguay Nov-04 Sep-04 Jul-04 Jun-04 May-04 Abr-04 Mar-04 Feb-04 Dic-03	Creación del Departamento de Investigación Pianística	Conservatorio Municipal de Música "Agustín Barrios", Instituto Municipal de Arte, Dirección General de Cultura	Fundación "Orquesta Sinfónica Juvenil del MERCOSUR" <i>Ntaca, Dario A.</i>
Paraguay Abr-04	Organización de un seminario de arqueología para alumnos y docentes de la Universidad Católica de Asunción	Universidad Católica Nuestra Señora de Asunción	Universidad Nacional de Misiones <i>Poujade, Ruth Adela</i>
Paraguay Abr-05 Abr-04	Publicación de Documentos de la Colección Dr. Estanislao Zeballos	Ministerio de Educación y Cultura	Pontificia Universidad Católica Argentina. Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de Rosario <i>Brezzo, Liliana María</i>

Pais/Fecha	Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente/Expertos
Trinidad y Tobago Oct-04	La Reescritura de la Historia en la Narrativa de América Latina y el Caribe Hispanoparlante	Universidad de Indias Occidentales	Universidad Nacional de Cuyo, Facultad de Filosofía y Letras <i>Maíz, Claudio</i>
Uruguay Nov-04 Oct-04	Instrumentación del Programa de Cultura Ciudadana	Intendencia Municipal de Salto	Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires <i>Greco, Mariano</i>

#### Deporte

Costa Rica Ago-04 Ago-03	Asesoría en Administración y Dirección de Instalaciones Deportivas y Centros de Alto Rendimiento	Instituto Costarricense de Deporte y la Recreación (ICODER)	Presidencia de la Nación, Secretaría de Turismo y Deporte <i>La Grutta, Beatriz Susana</i>
Grenada Sep-02	Capacitación de entrenadores de Atletismo, Fútbol y Educación Física	Ministerio de la Juventud, Deportes y Desarrollo de la Comunidad	Secretaría de Deportes de la Nación <i>Romañach, Germán Gustavo / Sicilia, Norberto Raúl</i>
Guatemala May-03	Formación de promotores del deporte y la salud, para el bienestar de las mujeres	Secretaría de Obras Sociales de la Esposa del Presidente, Programa de Promoción de la Mujer Rural	Secretaría de Deportes, Ministerio de Turismo, Cultura y Deportes <i>Incarbone, Oscar J.</i>

#### DESARROLLO HUMANO

##### Ayuda humanitaria y Prevención de desastres

Guatemala Feb-04			Ministerio de Justicia y Derechos Humanos, Secretaría de Seguridad Interior <i>Melgar Mejía, Carlos Francisco / Portillo Portillo, Samuel / Rodríguez Ruiz, Jorge Enrique</i>
Oct-03	Apoyo a la CONRED en la Revisión de Planes de Contingencia, de Sistemas de Comando de Incidentes y Herramientas para la Gestión de Riesgo	Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (CONRED)	Cuerpo de Administradores Gubernamentales, Jefatura de Gabinete de Ministros <i>Gómez Lissarrague, Martín</i>
Ago-03			Cuerpo de Administradores Gubernamentales, Jefatura de Gabinete de Ministros <i>Seijas, Marcelo Alejandro / Martín, Miguel</i>
Jul-03			Sistema Federal de Emergencia <i>Gómez Lissarrague, Martín</i>
Honduras May-04	Capacitación del Cuerpo de Bomberos de Honduras	Cuerpo de Bomberos de Honduras	Superintendencia de Bomberos, Policía Federal Argentina <i>Burgueño, Daniel Martín / Puntarulo, Luis José / Crugley, Leonardo Javier</i>
Nicaragua Ago-02	Fortalecimiento institucional a la Unidad de Prevención, Mitigación y Atención a desastres naturales	Ministerio del Ambiente y Recursos Naturales (MARENA)	Subsecretaría de Seguridad y Protección Civil <i>Martín, Miguel</i>
Nicaragua Ago-02	Agua no Contabilizada	Empresa Nicaragüense de Acueductos y Alcantarillados Sanitarios (ENACAL)	Agencia Córdoba Ciencia <i>Reyna, Santiago María</i>

##### Saneamiento Básico

Nicaragua Sep-03	Auditoría técnica financiera del programa de modernización del sector del agua potable y alcantarillado	Empresa Nicaragüense de Acueductos y Alcantarillados Sanitarios	Agencia Córdoba Ciencia <i>Camporro, Mariela Elsie</i>
Nicaragua Sep-03	Elaboración de planes y programas de saneamiento ambiental a nivel urbano	Alcaldía de Managua	Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires <i>Mesa, Pablo Edgardo</i>

Pais/Fecha	Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente/Expertos
Nicaragua Feb-03	Estaciones de Bombeo	Empresa Nicaragüense de Acueductos y Alcantarillados Sanitarios (ENACAL)	Agencia Córdoba Ciencia <i>Reyna, Santiago María</i>
Nicaragua Ago-02	Desarrollo y Manejo de un Programa de Pre-Tratamiento Industrial	Empresa Nicaragüense de Acueductos y Alcantarillados Sanitarios (ENACAL)	Agencia Córdoba Ciencia <i>Bologna, María Cristina</i>
Panamá Ene-03	Actualización del catastro de redes y usuarios del IDAAN a nivel nacional	Instituto de Acueductos y Alcantarillados Nacionales IDAAN	Agencia Córdoba Ciencia <i>Inaudi, José Antonio</i>
Panamá Sep-02	Reducción de pérdidas físicas y comerciales en el sistema de abastecimiento de agua potable	Instituto de Acueductos y Alcantarillados Nacionales (IDAAN)	Agencia Córdoba Ciencia <i>Inaudi, José Antonio</i>
Paraguay Jun-03	Revisión de programas de estudio y curso de actualización sobre gestión de residuos urbanos para pequeñas comunidades	Universidad Nacional de Asunción, Facultad de Ciencias Químicas	Universidad Nacional de Rosario <i>Barbieri, Carlos Guillermo</i>

## JUSTICIA Y DERECHOS HUMANOS

### Justicia

Honduras May-05	Investigación y Sustentación de Casos por Lavado de Activos	Corte Suprema de Justicia de Honduras	Ministerio de Justicia y Derechos Humanos <i>Colombo, Marcelo</i>
Paraguay Mar-04  Oct-03	Entrenamiento, pasantía y formación de Mediadores	Colegio de Escribanos de Paraguay	Colegio de Escribanos de la Ciudad de Buenos Aires <i>Guffanti, Nilda Mabel / Pérez Fleming, Graciela / Braschi, Agustín Oscar / Campisi, Silvina Andrea / Colomer, Raquel / Norro, Hernán Gonzalo / Salaberren, Rubén Gregorio</i>  <i>Campisi, Silvina Andrea / Pérez Fleming, Graciela / Braschi, Agustín Oscar / Colomer, Raquel / Guffanti, Nilda Mabel / Norro, Hernán Gonzalo</i>
Paraguay Nov-02 Ago-02	Cooperación en Mediación Judicial	Poder Judicial	Colegio de Escribanos de la Ciudad de Buenos Aires <i>Braschi, Agustín Oscar / Guffanti, Nilda Mabel / Pérez Fleming, Graciela / Salaberren, Rubén Gregorio</i>

### Criminalística y Servicio Penitenciario

Guatemala Jun-04	Curso de Psicología Criminal	Ministerio Público	Instituto Nacional de Estudios Comparados en Ciencias Sociales (INECIP) <i>Miotto, Norma Griselda</i>
Guatemala Jul-04	Curso de Psiquiatría Forense	Ministerio Público	Instituto Nacional de Estudios Comparados en Ciencias Sociales (INECIP) <i>Cabello, Javier Osvaldo</i>
Guatemala Mar-03	Teoría de la Prueba	Ministerio Público	Instituto Nacional de Estudios Comparados en Ciencias Sociales (INECIP) <i>Chichizola, Luis María</i>
Honduras Oct-04 Nov-03	Seguridad Hospitalaria Penitenciaria	Corte Suprema de Honduras	Ministerio de Justicia, Seguridad y Derechos Humanos <i>García Basalo, Carlos Alejo</i>
Honduras Jul-04	Asesoramientos en Temas Penitenciarios	Presidencia de la República de Honduras	Consultor externo <i>Fappiano, Oscar Luján</i>

País/Fecha	Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente/Expertos
------------	---------------------	------------------------	-------------------------------

## DESARROLLO SOCIAL

### Niñez y Adolescencia

Honduras Ene-05	Niñez abusada y víctimas de la violencia doméstica	Oficina de la Primera Dama de Honduras	Consultores Externos <i>Orellano, Miguel Horacio / Stola, Enrique Oscar / Gallego, Juan Pablo</i>
Perú Jul-04	Fortalecimiento de la Dirección General de Niñas, Niños y Adolescentes del Ministerio de la Mujer y Desarrollo Social como Entidad Ejecutora de la Convención de la Haya sobre los aspectos civiles de la sustracción de menores	Ministerio de la Mujer y Desarrollo Social	Cancillería Argentina, Dirección General de Asuntos Jurídicos <i>Goicoechea, Ignacio / Serrano Arribasplata, Luis Raúl</i>

### Discapacidad

Costa Rica Feb-04	Igualdad de Oportunidades para Personas con Discapacidad	Instituto Costarricense de Electricidad	Fundación PAR <i>Klemensiewicz, Marina / Baratti, Enrique / Del Mármol, Alejandro</i>
Panamá Jul-04 Nov-03	Plan de Acción Nacional sobre Discapacidad	Ministerio de la Juventud, la Mujer, la Niñez y la Familia	Consultor externo <i>Pantano, Liliana</i>
Perú Ago-04	Desarrollo de programas para la rehabilitación laboral de las personas con discapacidad	Instituto Nacional de Bienestar Social	Comisión Nacional Asesora para la Integración de Personas Discapacitadas <i>Lacal Zuco, Antonio G.</i>

### Género

Brasil Nov-02	Encuentro Regional de Legisladoras: "La ciudadanía y los procesos de participación: Nuevo Contrato Social desde una perspectiva de Género"	Países del Mercosur	Honorable Cámara de Senadores, Cancillería Argentina, Dirección de la Mujer <i>Grazziotin, Vanessa / Choinacki, Luci Teresinha / Silhessarenko, Serys Marly / Silgueiras de Carvalho, Almerinda</i>
Paraguay Nov-02	Derechos de la mujer y terapia de familia	Fundación Kuña Aty	Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires <i>Giberti, Eva</i>
Paraguay Nov-02	Encuentro Regional de Legisladoras: "La ciudadanía y los procesos de participación: Nuevo Contrato Social desde una perspectiva de Género"	Países del Mercosur	Honorable Cámara de Senadores, Cancillería Argentina, Dirección de la Mujer <i>Bogado de Doldán, Nidia Cristina / Figueredo Amado, Ana María / Deleón Franco, Sonia Leonor / Recalde, Elba</i>
Uruguay Nov-02	Encuentro Regional de Legisladoras: "La ciudadanía y los procesos de participación: Nuevo Contrato Social desde una perspectiva de Género"	Países del Mercosur	Honorable Cámara de Senadores, Cancillería Argentina, Dirección de la Mujer <i>Yelpo, Mónica Xavier / Rondán, Glenda / Barreiro, Raquel / Argimón Cedeira, Beatriz</i>

## ENERGÍA E INDUSTRIA

### Energía Eléctrica

Costa Rica Ago-03	Análisis de sistemas de Potencia	Instituto Costarricense de Electricidad	Universidad Tecnológica Nacional <i>Giménez, Walter</i>
Costa Rica Jun-03 Ene-03	Diseño de Líneas de Transmisión Compactas	Instituto Costarricense de Electricidad	Universidad Tecnológica Nacional <i>Vargas Rivas, José Alberto Giménez, Walter</i>

Pais/Fecha	Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oficiante/Expertos
Costa Rica Abr-03	Requisitos Gerenciales para la administración de la Red de Transmisión de Energía	Instituto Costarricense de Electricidad	Universidad Tecnológica Nacional <i>Giménez, Walter</i>
Guatemala Abr-05 Nov-04	Evaluación Económico y Financiera de Proyectos de Electrificación Rural	Dirección General de Energía	Agencia Córdoba Ciencia <i>Dellavedova, Martín</i> <i>Pellici, Jorge Octavio</i>
Guatemala Abr-05	Evaluación económica y financiera de proyectos de electrificación rural (construcción de líneas red es de distribución, energía eólica, fotovoltaica y sistemas híbridos)	Ministerio de Energía y Minas	Agencia Córdoba Ciencia <i>Dellavedova, Martín</i>
Guatemala Oct-03	Uso eficiente y racional de la energía. Fase II	Universidad de San Carlos de Guatemala, Centro de Estudios Superiores de Energía y Minas (CESEM), Facultad de Ingeniería	Universidad Tecnológica Nacional <i>García Ebbens, Carlos Alberto / Pistorino, Vicente José</i>

#### Otras fuentes de Energía

Armenia Sep-02	Capacitación en Ensayos No Destructivos	Ente Regulador de Energía Atómica	Comisión Nacional de Energía Atómica <i>Katchadjian, Pablo</i>
Bolivia Oct-04	Conversión de vehículos de gasolina a GNC	Universidad Mayor de San Andrés, Carrera de Mecánica Automotriz de la Facultad Técnica	Secretaría de Energía, Dirección Nacional de Refinación y Comercialización de Combustibles <i>Carella, Andrés Augusto / De Martino, Ezequiel</i>
Costa Rica Feb-04 Ago-03	Formación y Capacitación a Elevado Nivel en Técnicas de Ensayos No Destructivos	Instituto Tecnológico de Costa Rica	Comisión Nacional de Energía Atómica <i>Katchadjian, Pablo / Scopelliti, José Domingo</i> <i>Katchadjian, Pablo</i>
Nicaragua May-04	Auditoría Energética para estaciones de bombeo	Empresa Nicaragüense de acueductos y alcantarillados sanitarios	Agencia Córdoba Ciencia <i>Rosemberg, David Eduardo</i>

#### Industria

Ecuador Dic-03	Seguridad Industrial en la Industria Petrolera	Universidad Central del Ecuador, Facultad de Ingeniería en Geología, Minas, Petróleo y Ambiental, Instituto Superior de Investigaciones	Instituto Argentino del Petróleo y del Gas <i>Vildosola, Alberto Luis</i>
Panamá Jul-04 Mar-04	Diseño de políticas ambientales para el sector industrial	Ministerio de Comercio e Industrias	Agencia Córdoba Ciencia <i>Nirich Ronga, Sergio / Franchi Lambertti, Flavia</i>



